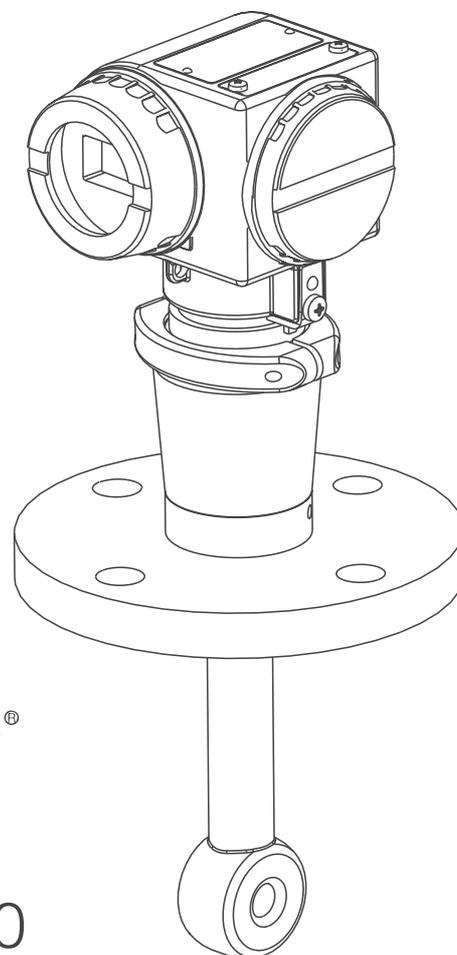
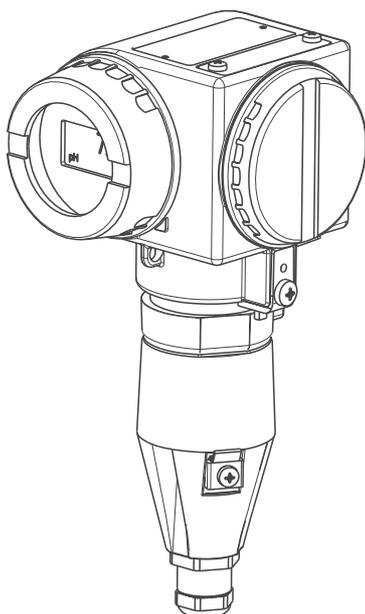


MyPro CLM 431 / CLD 431 ***PROFIBUS PA*** **Induktiver Zweidraht- Messumformer für Leitfähigkeit und Konzentration mit feldnaher Kommunikation**

Betriebsanleitung



PROFILE 3.0



Inhaltsverzeichnis

| | | | | | |
|----------|---|-----------|-----------|-----------------------------------|-----------|
| 1 | Sicherheitshinweise | 4 | 10 | Technische Daten | 60 |
| 1.1 | Bestimmungsgemäße Verwendung | 4 | 10.1 | Eingangskenngrößen | 60 |
| 1.2 | Montage, Inbetriebnahme und Bedienung ... | 4 | 10.2 | Signalausgang | 60 |
| 1.3 | Betriebssicherheit | 4 | 10.3 | Leistungsmerkmale | 60 |
| 1.4 | Rücksendung | 5 | 10.4 | Umgebungsbedingungen | 61 |
| 1.5 | Sicherheitszeichen und -symbole | 5 | 10.5 | Prozessbedingungen CLD 431 | 61 |
| 2 | Identifizierung | 6 | 10.6 | Konstruktiver Aufbau | 62 |
| 2.1 | Gerätebezeichnung | 6 | 10.7 | Anzeige- und Bedienelemente | 62 |
| 2.2 | Lieferumfang | 7 | 10.8 | Normen- und Richtlinien | 62 |
| 2.3 | Zertifikate und Zulassungen | 8 | 11 | Anhang | 63 |
| 3 | Montage | 9 | | Stichwortverzeichnis | 65 |
| 3.1 | Systemeinrichtung | 9 | | | |
| 3.2 | Warenannahme, Transport, Lagerung | 10 | | | |
| 3.3 | Einbaubedingungen | 10 | | | |
| 3.4 | Einbau | 13 | | | |
| 3.5 | Einbaukontrolle | 15 | | | |
| 4 | Verdrahtung | 16 | | | |
| 4.1 | Elektrischer Anschluss | 16 | | | |
| 4.2 | Anschlusskontrolle | 18 | | | |
| 5 | Bedienung | 19 | | | |
| 5.1 | Bedienmöglichkeiten | 19 | | | |
| 5.2 | Vor-Ort-Bedienung | 19 | | | |
| 5.3 | PROFIBUS-PA | 30 | | | |
| 6 | Inbetriebnahme | 51 | | | |
| 6.1 | Installations- und Funktionskontrolle | 51 | | | |
| 6.2 | Einstellen der Geräteadresse | 51 | | | |
| 7 | Wartung | 52 | | | |
| 7.1 | Reinigung | 52 | | | |
| 7.2 | Reparaturen | 52 | | | |
| 8 | Zubehör | 53 | | | |
| 8.1 | Sensoren | 53 | | | |
| 8.2 | Armatur | 53 | | | |
| 8.3 | Verlängerungskabel | 53 | | | |
| 8.4 | Verbindungsdose | 53 | | | |
| 8.5 | Kalibrierlösungen | 53 | | | |
| 8.6 | PROFIBUS-Zubehör | 54 | | | |
| 9 | Störungsbehebung | 55 | | | |
| 9.1 | Fehlersuchanleitung | 55 | | | |
| 9.2 | Ersatzteile | 57 | | | |
| 9.3 | Rücksendung | 59 | | | |
| 9.4 | Entsorgung | 59 | | | |

1 Sicherheitshinweise

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

MyPro CLM 431 ist ein Zweidraht-Messumformer zur induktiven Leitfähigkeitsmessung für den Einsatz im Ex- und Nicht-Ex-Bereich.

CLM 431 und die Kompaktausführung CLD 431 sind insbesondere zur Bestimmung der Leitfähigkeit oder der Konzentration von Säuren und Laugen in allen Bereichen der Verfahrens- und Prozesstechnik geeignet.

Die PROFIBUS-Schnittstelle ermöglicht die Bedienung des Messumformers vom PC bzw. von einer SPS aus. Die PC-Software dafür ist Commuwin II.

Eine andere als die beschriebene Verwendung stellt die Sicherheit von Personen und der gesamten Messeinrichtung in Frage und ist daher nicht zulässig.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen.

1.2 Montage, Inbetriebnahme und Bedienung

Beachten Sie folgende Punkte:

- Montage, elektrischer Anschluss, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung der Messeinrichtung dürfen nur durch ausgebildetes Fachpersonal erfolgen. Dieses Fachpersonal muss vom Anlagenbetreiber für die genannten Tätigkeiten autorisiert sein.
- Das Fachpersonal muss diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben und die Anweisungen dieser Betriebsanleitung befolgen.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme der Gesamtmesstelle alle Anschlüsse auf ihre Richtigkeit. Stellen Sie sicher, dass elektrische Kabel und Schlauchverbindungen nicht beschädigt sind.
- Nehmen Sie beschädigte Produkte nicht in Betrieb und schützen Sie diese vor versehentlicher Inbetriebnahme. Kennzeichnen Sie das beschädigte Produkt als defekt.
- Störungen an der Messstelle dürfen nur von autorisiertem und dafür ausgebildetem Personal behoben werden.
- Können Störungen nicht behoben werden, müssen Sie die Produkte außer Betrieb setzen und vor versehentlicher Inbetriebnahme schützen.
- Reparaturen, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, dürfen nur direkt beim Hersteller oder durch die Endress+Hauser-Serviceorganisation durchgeführt werden.

1.3 Betriebssicherheit

Der Messumformer ist nach dem Stand der Technik betriebssicher gebaut und geprüft und hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen.

Die einschlägigen Vorschriften und europäischen Normen sind berücksichtigt.

Als Anwender sind Sie für die Einhaltung folgender Sicherheitsbestimmungen verantwortlich:

- Vorschriften zum Explosionsschutz
- Installationsvorschriften
- Lokale Normen und Vorschriften.

Zusätzlich gilt für Ex-Geräte die separate Ex-Dokumentation. Diese ist Bestandteil dieser Betriebsanleitung (vgl. Kapitel "Lieferumfang").

1.4 Rücksendung

Im Reparaturfall senden Sie den Messumformer bitte *gereinigt* an die E+H-Vertriebszentrale. Die Adressen finden Sie auf der Rückseite dieser Anleitung. Verwenden Sie für die Rücksendung die Originalverpackung.

Legen Sie bitte das ausgefüllte Gefahrgutblatt (vorletzte Seite dieser Betriebsanleitung kopieren) der Verpackung und zusätzlich den Versandpapieren bei.

1.5 Sicherheitszeichen und -symbole

1.5.1 Warnhinweise



Warnung!

Dieses Zeichen warnt vor Gefahren. Bei Nichtbeachten kann es zu schwerwiegenden Personen- oder Sachschäden kommen.



Achtung!

Dieses Zeichen macht auf mögliche Störungen durch Fehlbedienung aufmerksam. Bei Nichtbeachten drohen Sachschäden.



Hinweis!

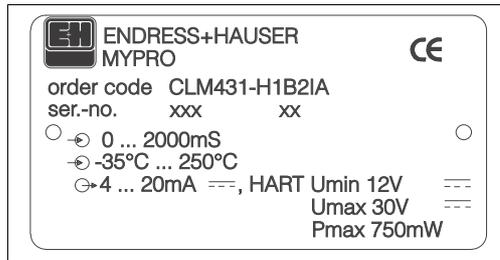
Dieses Zeichen weist auf wichtige Informationen hin.

2 Identifizierung

2.1 Gerätebezeichnung

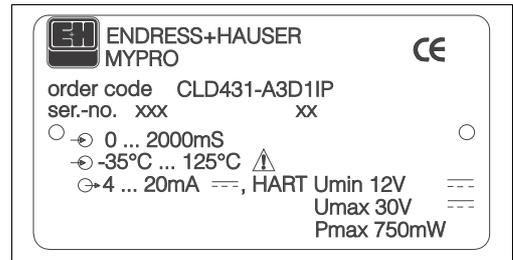
2.1.1 Typenschild

Vergleichen Sie den Bestellcode auf dem Typenschild (am MyPro) mit der Produktstruktur (s.u.) und Ihrer Bestellung.



C07-CLM431Z-18-06-00-en-001.eps

Abb. 1: Typenschild CLM 431 (Beispiel)



C07-CLD431Z-18-06-00-en-001.eps

Abb. 2: Typenschild CLD 431 (Beispiel)

2.1.2 Produktstruktur

MyPro CLM 431 (induktiv, Messumformer ohne Sensor)

| Zertifikat-Typ | |
|------------------------------------|---|
| A | Variante für den Ex-freien Bereich |
| H | EEx ia/ib IIC T4, ATEX II (1) 2G |
| O | FM IS NI Cl. I, II, III, Div. 1&2, Group A-G |
| S | CSA IS NI Cl. I, II, III, Div. 1&2, Group A-G |
| T | TIIS EEx ia/ib II C T4 |
| Kabeleinführung für Versorgung | |
| 1 | Kabelverschraubung Pg 13,5 |
| 3 | Kabeleinführung M 20 x 1,5 |
| 5 | Kabeleinführung NPT ½" |
| 7 | Kabeleinführung G ½ |
| 8 | PROFIBUS-PA-M12-Stecker |
| Elektronik, Kommunikation, Anzeige | |
| A | 4 ... 20 mA, HART®, ohne Anzeige |
| B | 4 ... 20 mA, HART®, LCD-Anzeige |
| D | PROFIBUS-PA, LCD-Anzeige |
| Zubehör | |
| 1 | Kein Zubehör |
| 2 | Für Wand- und Rohrmontage 60 mm |
| 3 | Für Wand- und Rohrmontage 30 ... 200 mm |
| 4 | Mit Flansch-Befestigungswinkel |
| Voreinstellung Messparameter | |
| I | Induktive Leitfähigkeit |
| Kabel, Sensoranschluss | |
| A | Ohne Kabel |
| C | Mit 1m Kabel, CYK 71 |
| E | Mit 2 m Kabel, CYK 71 |
| CLM 431- | vollständiger Bestellcode |



Hinweis!

Bei Bestellung eines MyPro für induktive Leitfähigkeit mit HART®-Kommunikation (s. "Elektronik, Kommunikation, Anzeige") erhalten Sie die Betriebsanleitung BA365/C07/de.

MyPro CLD 431 (induktiv, Kompaktausführung)

| Zertifikat-Typ | |
|------------------------------------|--|
| A | Variante für den Ex-freien Bereich |
| H | EEx ia/ib IIC T4, ATEX II (1) 2G |
| O | FM IS NI Cl. I, II, III, Div. 1&2, Group A-G |
| S | CSA IS NI Cl. I, II, III, Div. 1&2, Group A-G |
| T | TIIS EEx ia/ib II C T4 |
| Kabeleinführung für Versorgung | |
| 1 | Kabelverschraubung Pg 13,5 |
| 3 | Kabeleinführung M 20 x 1,5 |
| 5 | Kabeleinführung NPT ½" |
| 7 | Kabeleinführung G ½ |
| 8 | PROFIBUS-PA-M12-Stecker |
| Elektronik, Kommunikation, Anzeige | |
| A | 4 ... 20 mA, HART®, ohne Anzeige |
| B | 4 ... 20 mA, HART®, LCD-Anzeige |
| D | PROFIBUS-PA, LCD-Anzeige |
| Zubehör | |
| 1 | Kein Zubehör |
| Sensor, Prozessanschluss, Material | |
| IA | CLS 50, DIN Flansch DN 50/PN 16, 1.4404 (316L), PFA, PTFE |
| IB | CLS 50, DIN Flansch DN 50/PN 16, 1.4404 (316L), PEEK, PTFE |
| IE | CLS 50, ANSI Flansch 2"/300 lbs, 1.4404 (316L), PFA, PTFE |
| IF | CLS 50, ANSI Flansch 2"/300 lbs, 1.4404 (316L), PEEK, PTFE |
| IK | CLS 50, JIS Flansch 10K/50A, 1.4404 (316L), PFA, PTFE |
| IL | CLS 50, JIS Flansch 10K/50A, 1.4404 (316L), PEEK, PTFE |
| IO | CLS 50, DIN Flansch DN 50/PN 10, PVDF, PFA |
| IP | CLS 50, DIN Flansch DN 50/PN 10, PVDF, PEEK |
| IS | CLS 50, ANSI Flansch 2"/150 lbs, PVDF, PFA |
| IT | CLS 50, ANSI Flansch 2"/150 lbs, PVDF, PEEK |
| IW | CLS 50, JIS Flansch 10K/50A, PVDF, PFA |
| IX | CLS 50, JIS Flansch 10K/50A, PVDF, PEEK |
| CLD 431- | vollständiger Bestellcode |



Hinweis!

Bei Bestellung eines MyPro für induktive Leitfähigkeit mit HART®-Kommunikation (s. "Elektronik, Kommunikation, Anzeige") erhalten Sie die Betriebsanleitung BA365/C07/de.

2.2 Lieferumfang

2.2.1 CLM 431

Im Lieferumfang sind enthalten:

- 1 Messumformer MyPro CLM 431
- 1 Satz Montagezubehör je nach Bestellausführung
- 1 Herstellerbescheinigung je nach Bestellausführung (Zertifikat-Typ)
- 1 Betriebsanleitung BA 195C/07/de
- 1 Zusatz-Dokumentation für Ex-Geräte XA 173C/07/a3 (nur bei Ex-Ausführungen)

2.2.2 CLD 431

Im Lieferumfang sind enthalten:

- 1 Kompaktausführung MyPro CLD 431
- 1 Herstellerbescheinigung je nach Bestellausführung (Zertifikat-Typ)
- 1 Betriebsanleitung BA 195C/07/de
- 1 Zusatz-Dokumentation für Ex-Geräte XA 173C/07/a3 (nur bei Ex-Ausführungen)

2.3 Zertifikate und Zulassungen

2.3.1 CE-Kennzeichnung

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die gesetzlichen Anforderungen der harmonisierten europäischen Normen. Endress+Hauser bestätigt die Einhaltung der Normen durch die Anbringung des CE-Zeichens.

2.3.2 Ex-Zulassungen

Je nach bestellter Ausführung:

- ATEX II (1)2G, EEx ia/ib IIC T4
- CSA IS NI Cl.I, II, III, Div. 1&2, Group A-G
- FM IS NI Cl.I, II, III, Div. 1&2, Group A-G
- TIIS EEx ia/ib II C T4

3 Montage

3.1 Systemeinrichtung

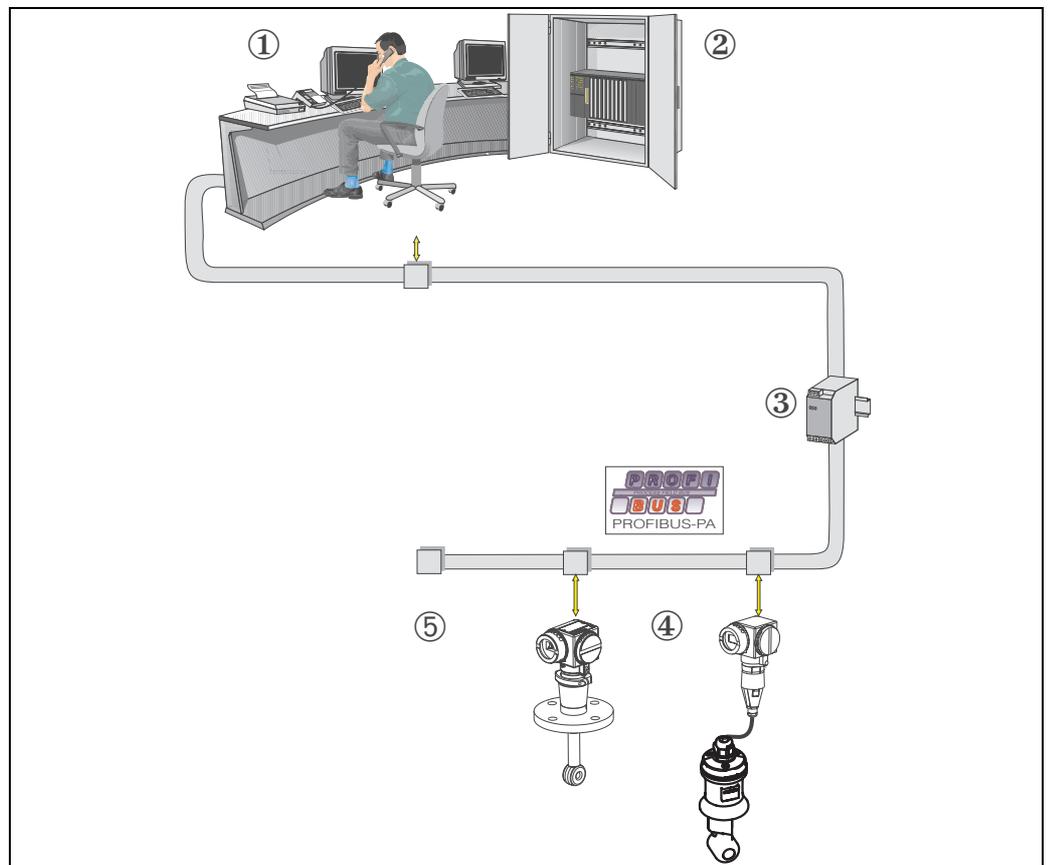
Die komplette Systemeinrichtung besteht aus den folgenden Komponenten:

- Messumformer MyPro CLM 431 PROFIBUS-PA
- Segmentkoppler
- Speicherprogrammierbare Steuerung (SPS) bzw. PC mit PROFIBUS-Schnittstelle und Bedienprogramm Commuwin II (s. "Zubehör")
- PROFIBUS-PA-Terminierungswiderstand
- Verkabelung inkl. Busverteiler



Hinweis!

Die maximale Anzahl der Messumformer an einem Bussegment ist durch deren Stromaufnahme, die Leistung des Buskopplers und die erforderliche Buslänge bestimmt.



C07-CLM431ix-02-06-00-xx-001.eps

Abb. 3: Messeinrichtungen mit PROFIBUS-Schnittstelle

- 1 PC mit PROFIBUS-Schnittstelle und Bedienprogramm Commuwin II oder
- 2 SPS
- 3 Segmentkoppler
- 4 MyPro CLM 431- bzw. CLD 431-PROFIBUS-PA
- 5 Terminierungswiderstand

3.2 Warenannahme, Transport, Lagerung

- Achten Sie auf unbeschädigte Verpackung!
Teilen Sie Beschädigungen an der Verpackung Ihrem Lieferanten mit.
Bewahren Sie die beschädigte Verpackung bis zur Klärung auf.
- Achten Sie auf unbeschädigten Inhalt!
Teilen Sie Beschädigungen am Lieferinhalt Ihrem Lieferanten mit.
Bewahren Sie die beschädigte Ware bis zur Klärung auf.
- Prüfen Sie den Lieferumfang anhand der Lieferpapiere und Ihrer Bestellung auf Vollständigkeit.
- Für Lagerung und Transport ist das Gerät stoßsicher und gegen Feuchtigkeit geschützt zu verpacken. Optimalen Schutz bietet die Originalverpackung. Darüber hinaus müssen die zulässigen Umgebungsbedingungen eingehalten werden (siehe Technische Daten).
- Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten bzw. an das für Sie zuständige Endress+Hauser-Vertriebsbüro (siehe Rückseite dieser Betriebsanleitung).

3.3 Einbaubedingungen

3.3.1 CLM 431 (Messumformer ohne Sensor)

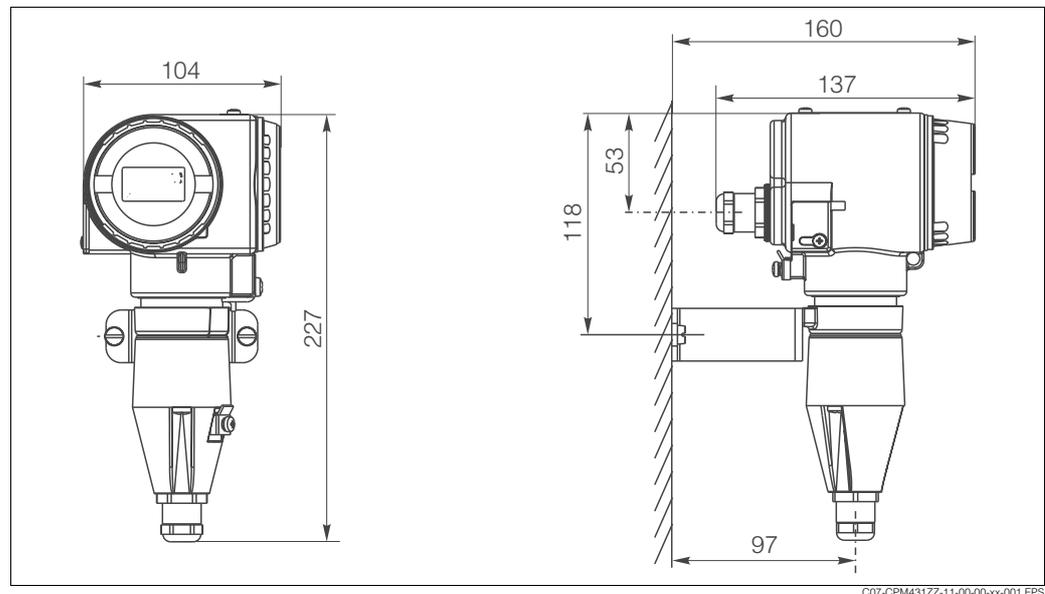


Abb. 4: CLM 431 für Wandmontage mit Befestigungsbügel (bei CLM431-xxx2xx im Lieferumfang)

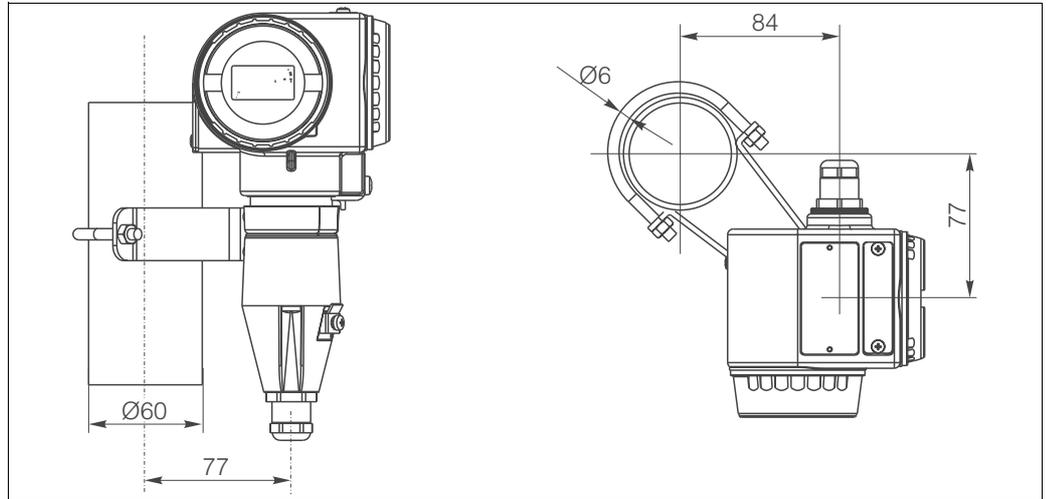


Abb. 5: CLM 431 für Rohrmontage an Rohr Ø 60 mm (bei CLM431-xxx2xx im Lieferumfang)

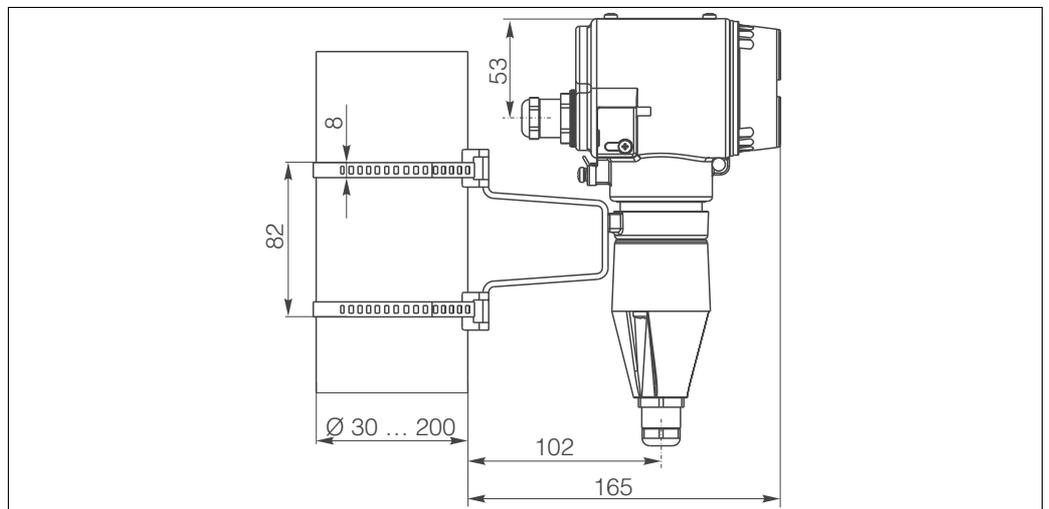


Abb. 6: CLM 431 für Rohrmontage an Rohr Ø 30 ... 200 mm (bei CLM431-xxx3xx im Lieferumfang)

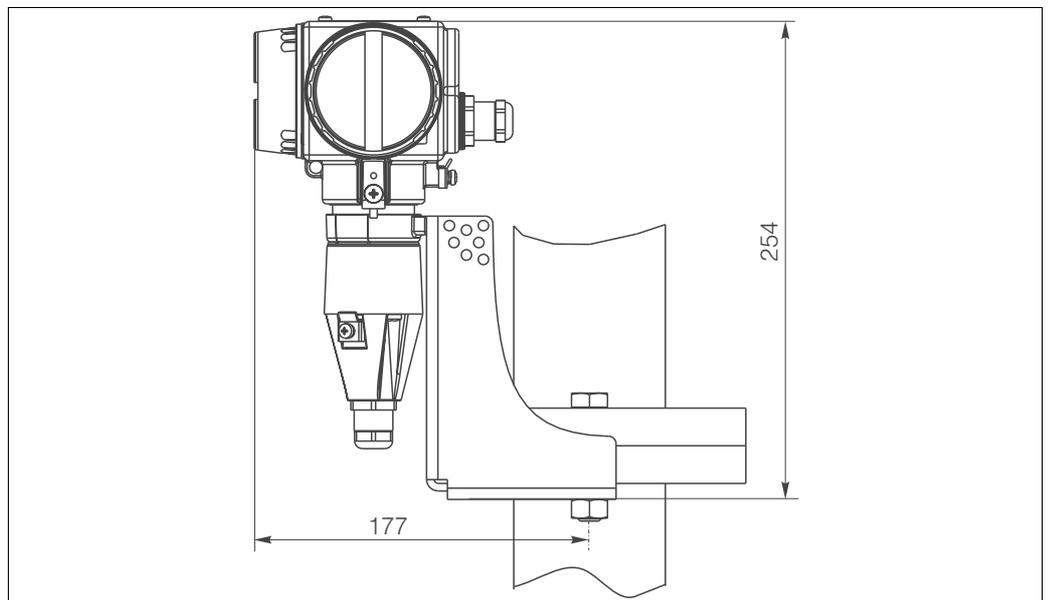


Abb. 7: CLM 431: Flanschmontage m. Befestigungswinkel (bei CLM431-xxx4xx im Lieferumfang)

3.3.2 CLD 431 (Kompaktausbau)

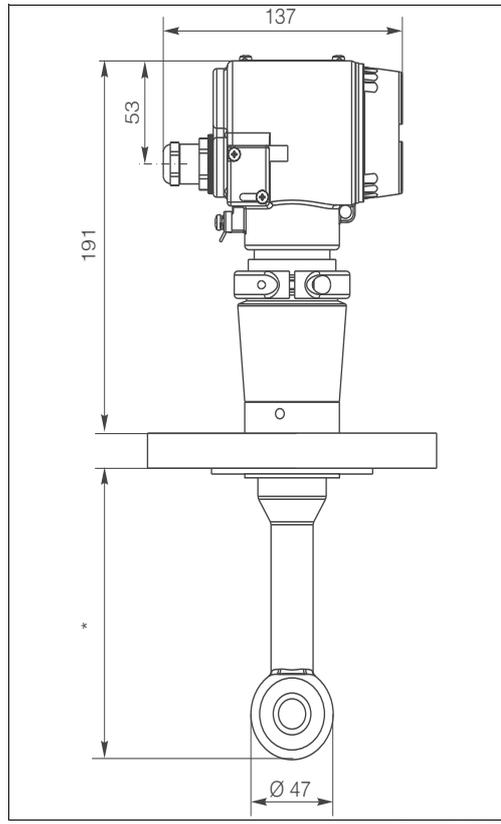


Abb. 8: Abmessungen CLD 431

- * Maß abhängig von Sensormaterial u. Flansch:
- PFA/Festflansch: 151 mm
 - PFA/Losflansch: 157 mm
 - PEEK/Festflansch: 156 mm
 - PEEK/Losflansch: 162 mm

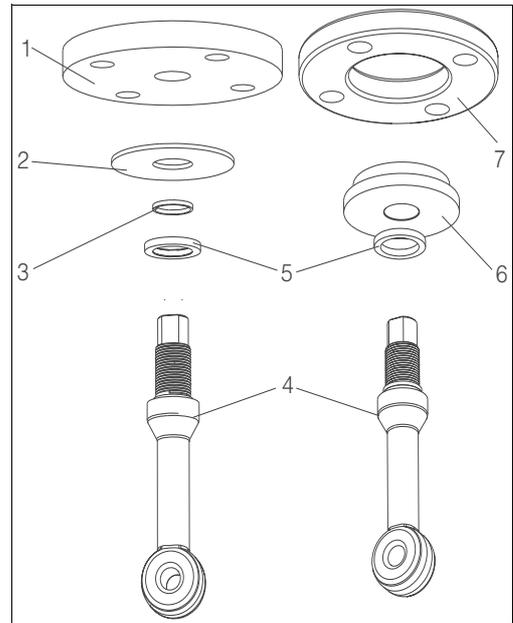


Abb. 9: Sensorteil, links: Festflansch, rechts: Losflansch

- 1 Festflansch (nichtrost. Stahl 1.4404)
- 2 Dichtscheibe (PTFE)
- 3 Distanzring
- 4 Sensor CLS 50
- 5 Dichtung
- 6 Flansch (PVDF)
- 7 Losflansch (UP-GF)

Prozessanschlüsse CLD 431

Festflansch: DN 50 / PN 16, ANSI 2" / 300 lbs, JIS 10K / 50A
 Losflansch: DN 50 / PN 10, ANSI 2" / 150 lbs, JIS 10K / 50A



Hinweis!

Alle Ausführungen mit Flansch aus nichtrostendem Stahl 1.4404 und PTFE-Dichtscheibe (CLD431-xxxxIA ... CLD431-xxxxIL) sind Festflanschausführungen. Alle anderen Ausführungen sind Losflanschausführungen (CLD431-xxxxIO ... CLD431-xxxxIX).

| Festflansch | | | |
|----------------|-----------|----------------|------------|
| | DN50/PN16 | ANSI 2"/300lbs | JIS10K/50A |
| D | 165 | 165 | 155 |
| k | 125 | 127 | 120 |
| d ₂ | 4x18 | 8x19 | 4x19 |
| b | 18 | 22,2 | 16 |
| a | 27 | 27 | 27 |
| Schrauben | M 16 | M 16 | M 16 |

Abb. 10: Festflanschabmessungen

| Losflansch | | | |
|----------------|-----------|----------------|------------|
| | DN50/PN16 | ANSI 2"/300lbs | JIS10K/50A |
| D | 165 | 165 | 152 |
| k | 125 | 121 | 120 |
| d ₂ | 4x18 | 8x19 | 4x19 |
| b | 18 | 18 | 18 |
| a | 78 | 78 | 78 |
| c | 9 | 9 | 9 |
| e | 27 | 27 | 27 |
| Schrauben | M16 | M16 | M16 |

C07-CLD431Z-11-06-00-xx-002.EPS

Abb. 11: Losflanschabmessungen

Wandabstand

Beim Einbau der Kompaktausführung in enge Rohre oder kleine Behälter beeinflusst der Abstand des Sensors zur Innenwand des Rohres die Messgenauigkeit (Abb. 13).

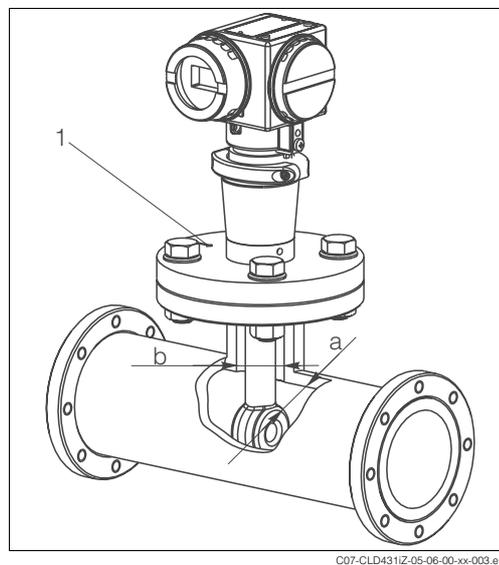


Abb. 12: Einbau CLD 431

- a Wandabstand
- b Stutzen ID mind. 49,5 mm
- 1 Markierung zur Ausrichtung des Sensors

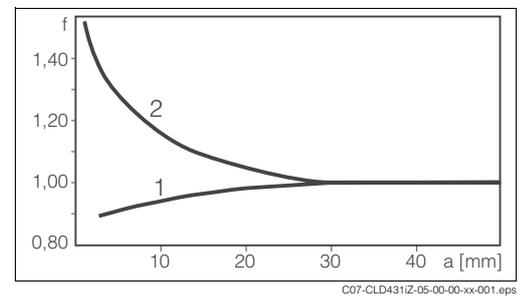


Abb. 13: Wandabstand und Einbaufaktor

- 1 Elektrisch leitende Rohre
- 2 Elektrisch isolierende Rohre

Bei ausreichendem Wandabstand ($a > 30$ mm) kann der Einbaufaktor f unberücksichtigt bleiben ($f = 1,00$). Bei geringerem Wandabstand wird der Einbaufaktor für elektrisch isolierende Rohre größer ($f > 1$). Für elektrisch leitende Rohre wird der Einbaufaktor dagegen kleiner ($f < 1$).

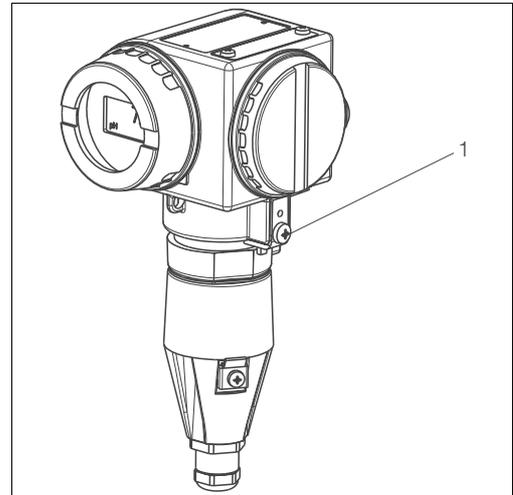
Den Einbaufaktor ermitteln Sie mittels Lösungen mit bekannter Leitfähigkeit.

3.4 Einbau

3.4.1 CLM 431

Montieren Sie den Messumformer mittels des mitgelieferten Befestigungssatzes (je nach Bestellausführung) an eine Wand oder ein Rohr. Orientieren Sie sich beim Einbau auch an den Abbildungen im vorangegangenen Kapitel "Einbaubedingungen".

1. Schrauben Sie den Messumformer mit 2 Schrauben an die Halterung.
Je nach Einbausituation können Sie die Halterung horizontal oder vertikal am Messumformer anbringen, da an der Halterung 4 Bohrungen vorhanden sind.
2. Befestigen Sie die Halterung mit MyPro an der Wand bzw. am Rohr mittels Schrauben (Wand) bzw. Schelle (am Rohr).
3. Richten Sie je nach Bedarf das Gehäuse des Messumformers so aus, dass Sie problemlos Zugriff auf die Bedientasten und freie Sicht auf das Display haben.
Lockern Sie dazu die Stellschraube (Abb. 14), drehen Sie das Gehäuse in die gewünschte Position und drehen Sie die Schraube wieder fest.



C07-CXM431ZZ-11-06-06-xx-001.eps

Abb. 14: Gehäuseausrichtung

1 Stellschraube

3.4.2 CLD 431

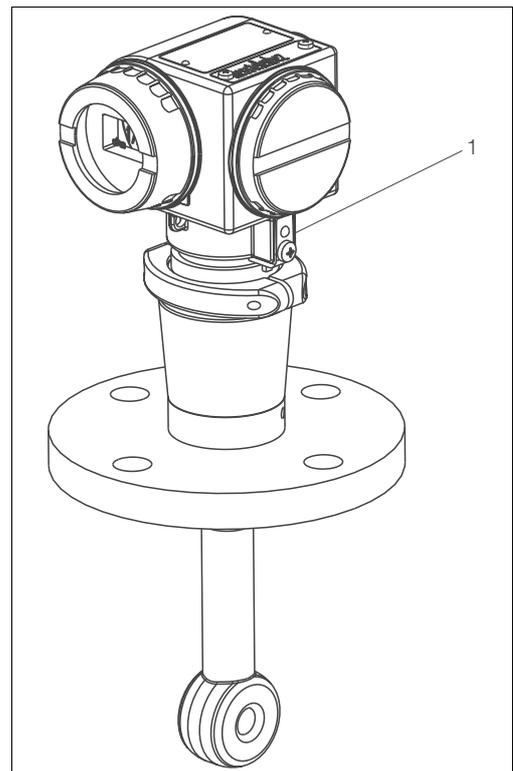
Montieren Sie die Kompaktausführung über den Prozessanschluss (je nach Bestellausführung) direkt an einen Rohr- oder Behälterstutzen.

1. Richten Sie CLD 431 beim Einbau so aus, dass sich die Öffnung des Sensors in Strömungsrichtung des Medium befindet. Nutzen Sie zur Ausrichtung den Orientierungspfeil am Flansch.

 **Hinweis!**
Eine Abweichung bis 30 ° beeinträchtigt die Messung nicht.

 **Achtung!**
Der Sensor muss mindestens 80 mm ins Medium eintauchen!
Beachten Sie die Hinweise zum Wandabstand im Kapitel "Einbaubedingungen".

2. Ziehen Sie den Flansch mit max. 45 Nm (DN 50 / PN 16) bzw. max. 26 Nm (ANSI 2", 300 lbs) fest.
3. Richten Sie je nach Bedarf das Gehäuse des Messumformers so aus, dass Sie problemlos Zugriff auf die Bedientasten und freie Sicht auf das Display haben.
Lockern Sie dazu die Stellschraube (Abb. 15), drehen Sie das Gehäuse in die gewünschte Position und drehen Sie die Schraube wieder fest.



C07-CLD431ZZ-11-06-06-xx-002.eps

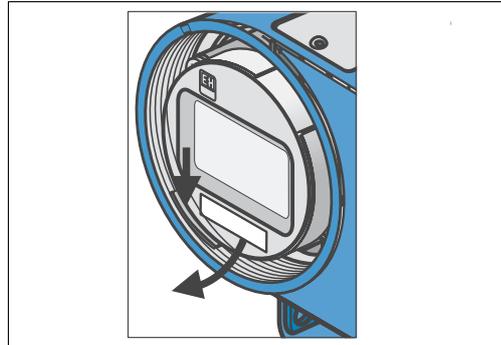
Abb. 15: Gehäuseausrichtung

1 Stellschraube

3.4.3 Display drehen

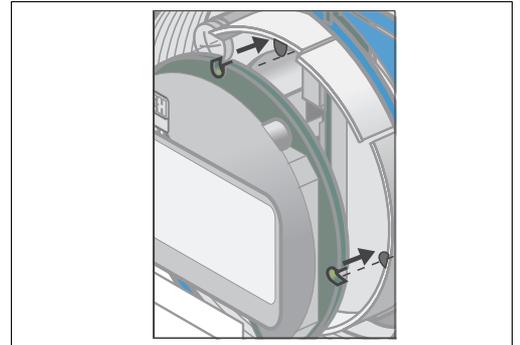
Sie können das Display in vier Schritten jeweils um 90 ° drehen.

1. Schrauben Sie den Deckel über dem Display ab und drücken Sie die Lasche nach außen (Abb. 16).
2. Kippen Sie das Display nach vorn und nehmen es heraus.
3. Drehen Sie das Display in 90 ° - Schritten und setzen Sie es in der gewünschten Position wieder ein (Abb. 17). Achten Sie beim Einsetzen darauf, dass die Führung einrastet.



C07-CXM431ZZ-19-06-00-xx-001.eps

Abb. 16: Display herausnehmen



C07-CXM431ZZ-19-06-00-xx-002.eps

Abb. 17: Display wieder einsetzen

3.5 Einbaukontrolle

- Überprüfen Sie nach dem Einbau den Messumformer bzw. die Kompaktausführung auf Beschädigungen.
- Überprüfen Sie bei der Kompaktausführung, dass der Sensor zur Strömungsrichtung des Mediums ausgerichtet ist.
- Überprüfen Sie bei der Kompaktausführung, dass der Sensor mindestens 80 mm ins Medium eintaucht.

4 Verdrahtung

4.1 Elektrischer Anschluss



Warnung!

- Der elektrische Anschluss darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Das Fachpersonal muss diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben und muss die Anweisungen dieser Anleitung befolgen.

4.1.1 Elektrischer Anschluss Messumformer

Der Messumformer hat separate Anschlussräume für die Spannungsversorgung (Busleitung) und für den Sensoranschluss.

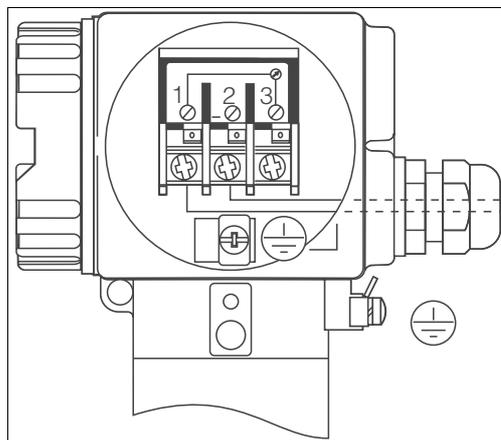
Die Busleitung liefert gleichzeitig Energie für MyPro. Die Anschlussklemmen für das Buskabel sind unter der Schraubabdeckung an der Seite rechts vom Display.

1. Schrauben Sie die Abdeckung des Anschlussraumes ab.
2. Führen Sie das Kabel der Busleitung durch die Kabeleinführung in den Anschlussraum.
3. Schließen Sie die Kabeladern an die Klemmen PA+ und PA– an. Dabei spielt es keine Rolle, welche Ader Sie an + bzw. – anschließen.
4. Schließen Sie den Schirm der Busleitung an der Erdungsklemme im Anschlussraum des Messumformers an.
5. Schrauben Sie die Abdeckung des Anschlussraumes wieder an.
6. Erden Sie den Messumformer zusätzlich, indem Sie eine separate Erdungsleitung an die Erdungsklemme des Gehäuses anschließen (auf der Gehäuseseite rechts vom Anschlussraum, im Bild rechts unten).



Achtung!

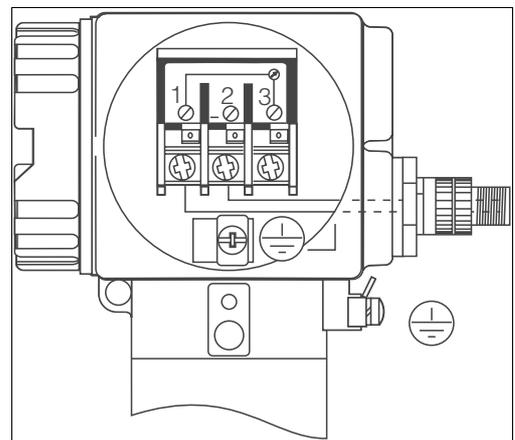
- Erden Sie bei Montage des Messumformers an einem Rohr oder Mast dieses bzw. diesen zusätzlich. Dadurch erhöhen Sie die Störsicherheit.
- Verwenden Sie für den Anschluss immer eine geschirmte Busleitung. Nur so ist das Gerät störsicher entsprechend seiner Spezifikation.



C07-CXM431xx-04-06-00-xx-001.eps

Abb. 18: Anschluss Buskabel über Pg-Verschraubung

- | | |
|---|---------------|
| 1 | PA+ |
| 2 | PA– |
| 3 | nicht benutzt |



C07-CXM431xx-04-06-00-xx-002.eps

Abb. 19: Anschluss Buskabel über M12-Stecker

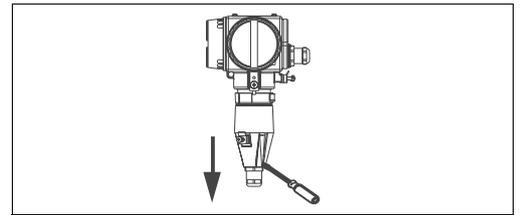
- | | |
|---|---------------|
| 1 | PA+ |
| 2 | PA– |
| 3 | nicht benutzt |

4.1.2 Sensoranschluss

Für den Anschluss an MyPro CLM 431 können Sie z. B. den induktiven Leitfähigkeits-sensor InduMax P CLS 50 mit einem Messbereich von 0 ... 2000 mS/cm verwenden.

So schließen Sie den Sensor über das mehradrige, geschirmte Kabel CYK 71 an:

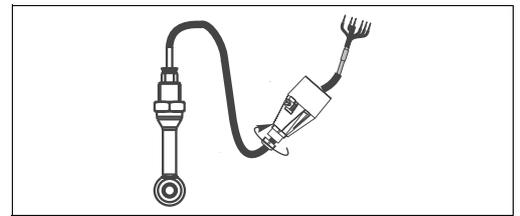
1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben und ziehen Sie die Anschlusshaube des Sensoranschlusses ab (Abb. 20).



C07-CXM431ZZ-04-06-00-xx-001.eps

Abb. 20: Anschlusshaube abziehen

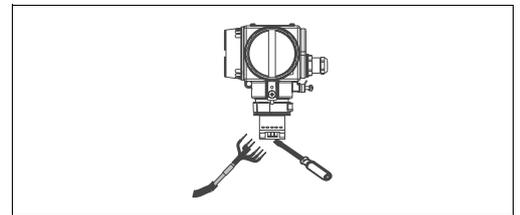
2. Lösen Sie die Pg-Verschraubung der Anschlusshaube und führen Sie das Sensorkabel durch die Pg-Verschraubung (Abb. 21).



C07-CLM431I-Z-04-06-00-xx-002.eps

Abb. 21: Kabel durchführen

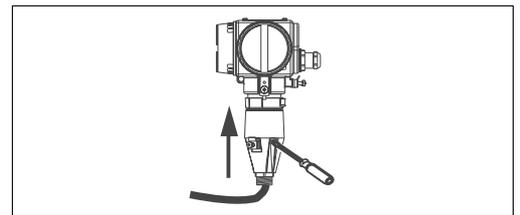
3. Schließen Sie das Sensorkabel entsprechend der Klemmenbelegung (Abb. 26) an (Abb. 22).



C07-CXM431ZZ-04-06-00-xx-003.eps

Abb. 22: Kabel anschließen

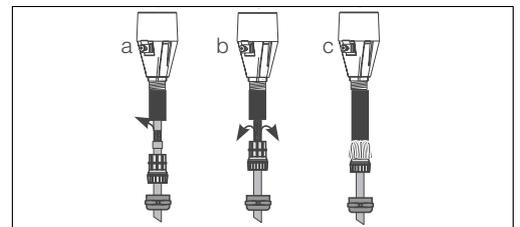
4. Setzen Sie die Anschlusshaube wieder auf den Messumformer und verschrauben Sie diese.



C07-CXM431ZZ-04-06-00-xx-004.eps

Abb. 23: Anschlusshaube befestigen

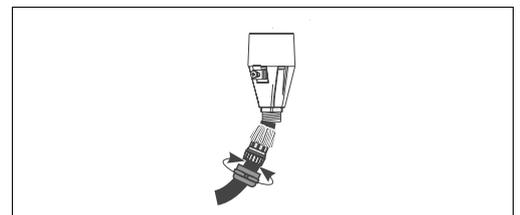
5. Trennen Sie den Kabelschirm des Sensorkabels auf wie in der Abbildung in den Schritten a, b, c gezeigt (Abb. 24).



C07-CXM431ZZ-04-06-00-xx-005.eps

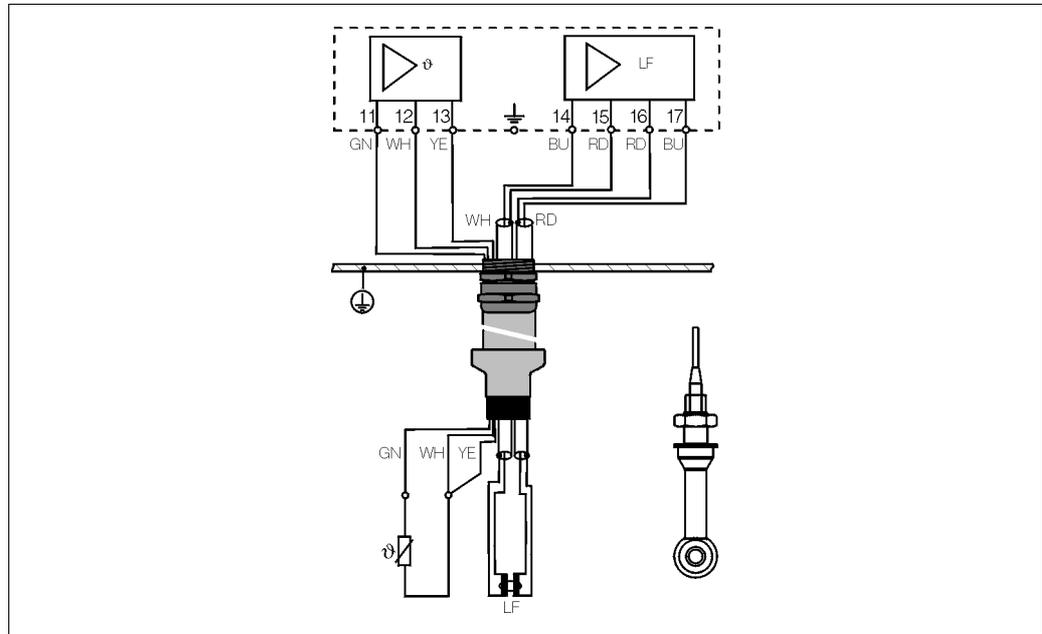
Abb. 24: Kabelschirmung

6. Führen Sie das Kabel so weit durch die Öffnung der Pg-Verschraubung, dass diese auf der Kabelisolierung greift. Ziehen Sie die Pg-Verschraubung fest (Abb. 25).



C07-CXM431ZZ-04-06-00-xx-006.eps

Abb. 25: Pg-Verschraubung fest ziehen



C07-CLM431Z-04-00-00-xx-002.eps

Abb. 26: Sensoranschluss mit Klemmenbelegung

4.2 Anschlusskontrolle

Führen Sie nach dem elektrischen Anschluss folgende Kontrollen durch:

| Gerätezustand und -spezifikationen | Hinweise |
|--|----------------|
| Sind Messumformer oder Kabel äußerlich unbeschädigt? | Sichtkontrolle |

| Elektrischer Anschluss | Hinweise |
|---|----------|
| Sind die montierten Kabel Zug entlastet? | |
| Kabelführung ohne Schleifen und Überkreuzungen? | |
| Sind Signalleitungen korrekt nach Anschlussplan angeschlossen? | |
| Sind alle Schraubklemmen angezogen? | |
| Sind alle Kabeleinführungen montiert, fest angezogen und dicht? | |

5 Bedienung

5.1 Bedienmöglichkeiten

Sie haben folgende Möglichkeiten, MyPro zu bedienen:

1. Vor Ort über Tastenfeld (s. Kapitel "Vor-Ort-Bedienung") oder
2. Über PROFIBUS-PA mit Commuwin II (s. Kapitel "PROFIBUS-PA")

5.2 Vor-Ort-Bedienung

5.2.1 Anzeige

LC-Display, drehbar

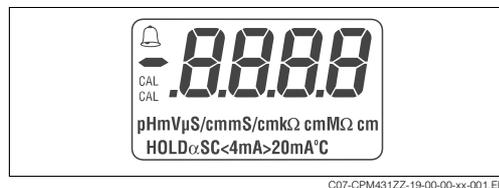


Abb. 27: Display MyPro

5.2.2 Bedientasten

Sie finden die Bedientasten an einer Geräteseite unter einem Klappdeckel.

Mit einem spitzen Gegenstand, z. B. einem Kugelschreiber, können Sie die Tasten bedienen (Abb. 28).

Über dem Tastenfeld finden Sie einen Aufkleber, der die Anordnung der Tasten beschreibt.

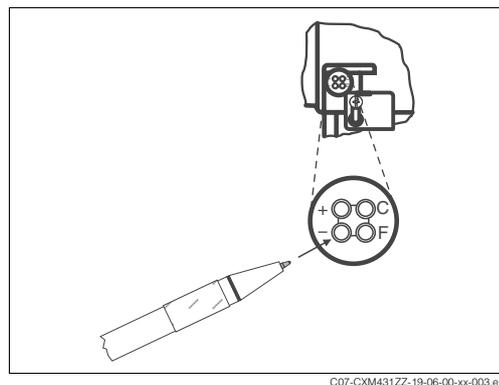


Abb. 28: Bedientasten MyPro

5.2.3 Bedienebenen

Für die Vor-Ort-Bedienung haben Sie 2 Bedienebenen mit folgenden Funktionen:

Bedienebene 1

| Taste | Bezeichnung | Funktion |
|-------|-------------------|---|
| + | Nebenparameter | Kontrolle aktiver Einstellungen, Werte ändern |
| - | Diagnoseparameter | Fehlerdiagnose, Werte einstellen |
| F | Parametrieren | Parameter einstellen |
| C | Kalibrieren | Sensorkalibrierung |

Bedienebene 2

Hier haben Sie erweiterte Einstellmöglichkeiten wie z.B. die Festlegung von Diagnose-codes.



Hinweis!

- Die Veränderung von eingestellten Werten müssen Sie immer mit den Tasten "+" und "-" vornehmen.

Nach dem höchsten zur Auswahl stehenden Wert gelangen Sie mit "+" nicht zum Anfang zurück bzw. umgekehrt vom kleinsten Wert nicht mit "-" zum höchsten. Sie müssen dann jeweils mit der anderen Taste zurückscrollen!

- Die komplette Bedienmatrix zur Vor-Ort-Bedienung finden Sie im Anhang.

5.2.4 Parametrierung freigeben

Sie können die Bedienung über die Tastatur oder über die Kommunikationsschnittstelle sperren. Dabei hat die Sperrung über die Tastatur Vorrang, d.h. ein über die Tastatur verriegeltes Gerät können Sie nicht über die Kommunikationssoftware entsperren.



Hinweis!

- Die Sperrung bleibt auch nach einem Spannungsausfall oder einem Reset erhalten.
- Die Werkseinstellung ist "Nicht gesperrt".

So sperren bzw. entsperren Sie MyPro für die Bedienung:

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten "+" und "F".
MyPro ist schreibgeschützt. Sie können nur noch Werte ablesen. Wenn Sie versuchen, das Gerät über die Tastatur zu bedienen, erscheint auf dem Display die Anzeige "Prot" für protected, (schreib)geschützt.
2. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten "-" und "C". Die Sperrung ist aufgehoben, im Display sehen Sie die Anzeige "Free".



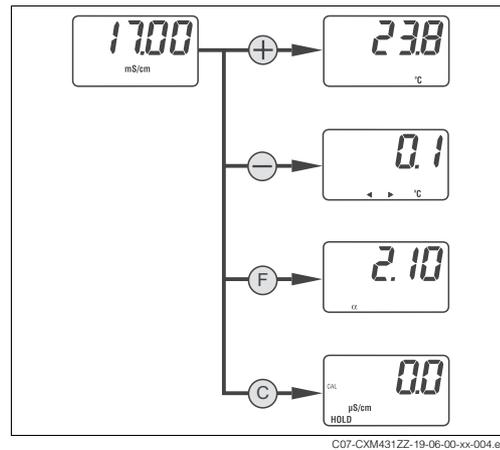
Hinweis!

Die Sperrung über die Kommunikationsschnittstelle entnehmen Sie bitte dem Kapitel 5.3 "PROFIBUS-PA".

5.2.5 Bedienebene 1

Menüauswahl

Sie wählen das jeweilige Display-Menü über die Bedientasten aus.



- Taste "+":
Menü "Nebenparameter"
- Taste "-":
Menü "Diagnoseparameter"
- Taste "F":
Menü "Parametrieren"
- Taste "C":
Menü "Kalibrieren"

Abb. 29: Menü auswählen

Menü Nebenparameter

Sie können sich die Temperatur anzeigen lassen.

1. Drücken Sie die Taste "+".
Die Anzeige wechselt zur Temperatur.
2. Drücken Sie erneut "+".
Die Anzeige wechselt zum Hauptparameter.



Hinweis!

Haben Sie 30 s keine Taste betätigt, wechselt die Anzeige automatisch zum Hauptparameter.

Menü Diagnoseparameter

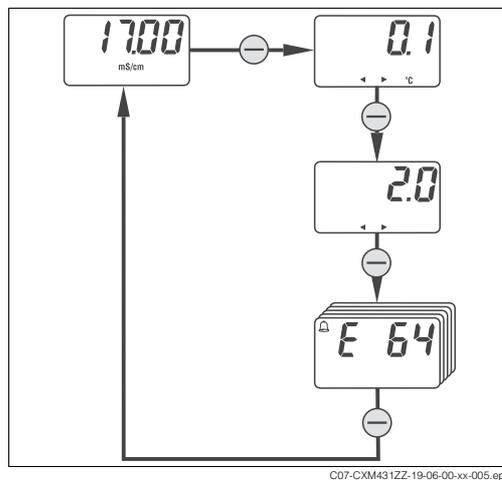
Sie können sich verschiedene Diagnoseparameter anzeigen lassen.

Mit der Taste "-" gelangen Sie in dieses Menü und durch jedes neue Drücken von "-" gelangen Sie von einer Anzeige zur nächsten und zurück zum Messbetrieb.



Hinweis!

Haben Sie 30 s keine Taste betätigt, wechselt MyPro automatisch zur Messwertanzeige des Hauptparameters.



C07-CXM431ZZ-19-06-00-xx-005.eps

Abb. 30: Diagnoseparameter

- Temperaturoffset
Kontrolle der Temperaturkalibrierung
- Airset
Kontrolle über die Restkopplung induktiver Sensoren (s. Kapitel "Menü Kalibrieren")
- Diagnosecodes
Fehlermeldungen, "E—" für keine Fehler (siehe Kapitel "Störungsbehebung")

Menü Parametrieren

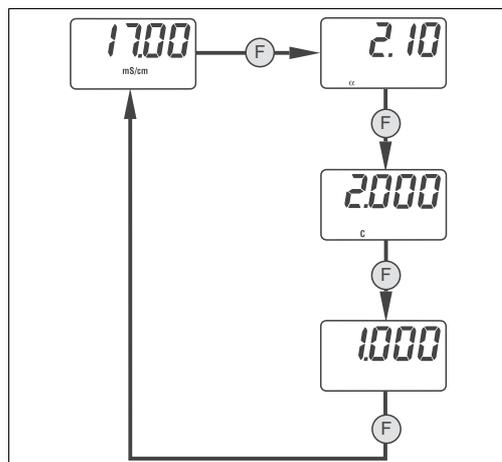
Sie können in diesem Menü die Parameter für die Inbetriebnahme editieren.

1. Drücken Sie die Taste "F".
Die Anzeige wechselt zum ersten Parameter.
2. Drücken Sie "+" oder "-" um den Wert zu erhöhen oder zu verringern.
3. Drücken Sie "F". Der Wert wird übernommen und die Anzeige wechselt zum nächsten Parameter.
4. Drücken Sie nach Eingabe des letzten Parameterwertes erneut "F".
Die Messwertanzeige erscheint wieder.



Hinweis!

Haben Sie 30 s keine Taste betätigt, wechselt die Anzeige automatisch zum Messparameter. Werte, die Sie nicht durch "F" übernommen haben, sind nicht geändert.



C07-CLM431ix-19-06-000-xx-006.eps

Abb. 31: Parametrieren

- Temperaturkoeffizient
Aktueller α -Wert
0,00 ... 10,00 % / K
- Zellkonstante k
Aktuelle Zellkonstante
0,0025 ... 99,99 cm^{-1}
- Einbaufaktor f
Kompensation des Wandabstandes
0,010 ... 5,000

Menü Kalibrieren

Das Kalibrieremenü von MyPro CLM 431/CLD 431 umfasst Temperatur- und Leitfähigkeitskalibrierung (Abb. 32).

Die Messgenauigkeit der induktiven Leitfähigkeitsmessung wird durch die folgenden Größen beeinflusst:

- Restkopplung → Nullpunktabweichung, Korrektur durch Kalibrierart *AIR* (Airset)
- Zellkonstante → abhängig von der Sensorgeometrie, Kalibrierart *CAL.C*
- Einbaufaktor → abhängig von der Einbausituation des Sensors, Kalibrierart *CAL.A*

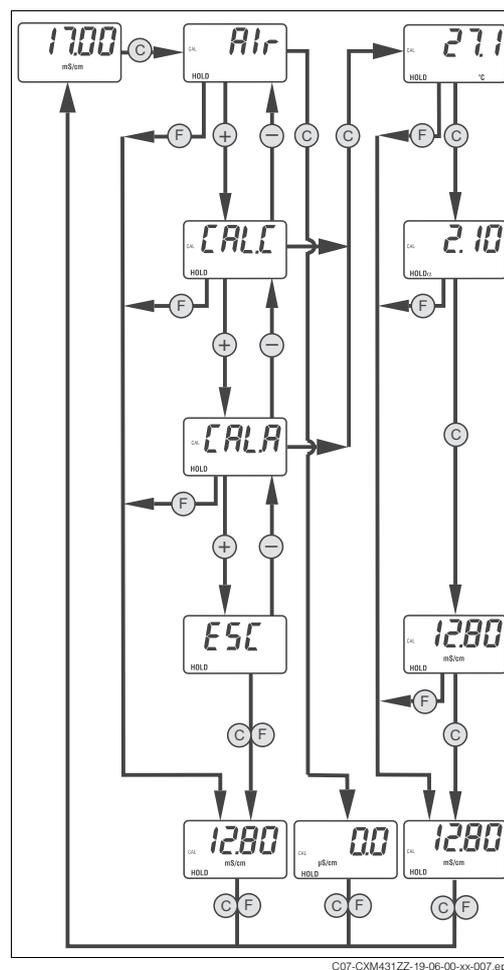


Abb. 32: Kalibrieren

• für Messungen < 500 µS/cm:

Airset (AIR)

Sie führen einen Nullpunktgleich des Sensors durch.

1. Halten Sie den trockenen Sensor in die Luft und kalibrieren Sie ihn.
2. Tauchen Sie den Sensor anschließend wieder ins Medium.

• zur Nachkalibrierung oder bei Belagsbildung:

Zellkonstante (CAL.C)

Sie ermitteln die Abhängigkeit der Leitfähigkeit von der Sensorgeometrie.

1. Tauchen Sie den Sensor in ein ausreichend großes Gefäß (Abstand zur Gefäßwand min. 30 mm) mit einer Lösung bekannter Leitfähigkeit und bekanntem Temperaturkoeffizienten.
2. Geben Sie Temperatur, Temperaturkoeffizient und Leitfähigkeit ein.
3. Tauchen Sie den Sensor anschließend wieder ins Medium.

• bei Rohrenweite < DN 110):

Einbaufaktor (CAL.A)

siehe Kap. "Einbaubedingungen"

1. Ermitteln Sie extern die Leitfähigkeit des Mediums und führen Sie die Kalibrierung **im eingebauten** Zustand durch.

Die Bestimmung der Zellkonstante kann mit oder ohne automatische Temperaturkompensation erfolgen. Bei den Kalibrierlösungen sind Temperaturkoeffizient bzw. Wert der unkompenzierten Leitfähigkeit in Abhängigkeit von der Temperatur dokumentiert.



Hinweis!

Sie können die Kalibrierung jederzeit durch Drücken von "F" abbrechen. In diesem Fall erhalten Sie eine Fehlermeldung.

1. Drücken Sie im Messbetrieb die Taste "C".
2. Wählen Sie mittels der Tasten "+" bzw. "-" die Kalibrierart (s. Tabelle unten).
3. Drücken Sie bei Anzeige der gewünschten Kalibrierart die Taste "C".
 - a. Bei Kalibrierart "AIR" wird die Leitfähigkeit auf 0,0 gesetzt (Kompensation der Restkopplung zwischen Sender- und Empfängerspule des Sensors). Mit "C" (Übernehmen) oder "F" (Abbrechen) gelangen Sie in den Messmodus.
 - b. Bei Auswahl von "CAL.C" (Zellkonstante) oder "CAL.A" (Einbaufaktor) verfahren Sie bitte weiter ab Schritt 4.

4. MyPro zeigt die aktuelle Temperatur an. Diesen Wert können Sie mittels "+" bzw. "-" direkt verändern (z. B. um die Temperatur an eine externe Temperaturmessung anzugleichen). MyPro ermittelt automatisch den Temperaturoffset.
5. Drücken Sie die Taste "C".
Der Temperaturkoeffizient wird angezeigt.
Wenn die Temperatur der Kalibrierlösung von der Referenztemperatur (z.B. 25 °C) abweicht, müssen Sie den angezeigten Wert ändern:
 - **Unkompensierte Messung**¹:
Sie ändern den Wert auf 0, d.h. der Temperaturkoeffizient $\alpha=0$. Sie müssen in diesem Fall den Leitfähigkeitswert der Kalibrierlösung bei der **aktuellen** Temperatur kennen!
oder
 - **Kompensierte Messung**¹:
Geben Sie den **α -Wert** für die Kalibrierlösung bei der aktuellen Temperatur ein. Diesen Wert entnehmen Sie bitte aus den Beilagen der Kalibrierlösung.
6. Drücken Sie die Taste "C".
Geben Sie die Leitfähigkeit der Kalibrierlösung ein. Achten Sie darauf, dass Sie je nach vorher gewählter Art des Messwertes, kompensiert oder unkompensiert, den richtigen Wert eingeben.

Die ermittelten Werte können Sie im Menü "Parametrieren" (Zellkonstante und Einbaufaktor) bzw. im Menü "Diagnoseparameter" (Temperaturoffset) ansehen und ändern.

5.2.6 Bedienebene 2

Ergänzend zur Bedienebene 1 hat die Bedienebene 2 weitere Funktionen. Diese sind in Funktionsgruppen zusammengefasst.

1. Drücken Sie im Messbetrieb die Taste "F" mindestens 3 Sekunden.
2. Wählen Sie mittels der Tasten "+" bzw. "-" die jeweilige Funktionsgruppe.
3. Drücken Sie bei Anzeige der gewünschten Funktionsgruppe die Taste "F".
4. Mit "F" arbeiten Sie sich durch die einzelnen Funktionen, Werte ändern Sie mit den Tasten "+" und "-".
5. Wenn Sie nach der letzten Funktion einer Funktionsgruppe erneut "F" drücken, gelangen Sie in den Messbetrieb zurück.



Hinweis!

Sie können die Bedienebene 2 jederzeit durch Drücken von "F" für mindestens 3 Sekunden abbrechen.

Erfolgt länger als 3 Minuten keine Eingabe, wechselt MyPro automatisch in den Messbetrieb zurück.

1) Unkompensierte Leitfähigkeit heißt, der Wert ist die tatsächliche Leitfähigkeit bei der aktuellen Temperatur im Medium und nicht auf eine Referenztemperatur bezogen. Eine Bewertung von Leitfähigkeiten kann nur bei gleicher Temperatur erfolgen. Deshalb wird der gemessene Wert oft auf einen Wert bei einer Referenztemperatur (z.B. 25 °C) berechnet. Dies ist die kompensierte Leitfähigkeit.

Funktionsgruppe 1

| | Funktion | Einstellbereich¹ | Beschreibung |
|---|----------------------|--|---|
| <p style="font-size: small;">C07-CLM431ix-19-06-00-xx-008.eps</p> <p>Abb. 33: Funktionsgruppe 1</p> | Signalämpfung SdP | 1 ... 10 1 | Anzahl der Abtastwerte zur Mittelwertbildung Diese Funktion legt das Ansprechverhalten des Messumformers auf das Eingangssignal vom Sensor fest. |
| | unit | μS/cm, mS/cm, S/m, % μS/cm / % | Auswahl der Maßeinheit Durch Auswahl von % wechseln Sie von der Betriebsart Leitfähigkeit zur Konzentration. Die Auswahl der Betriebsart Leitfähigkeit ist die Einheit egal, da MyPro im Messbetrieb automatisch den Messwert abwechselnd in jeder Einheit anzeigt. |

1) Werkseinstellung = fett

Funktionsgruppe 2

| | Funktion | Einstellbereich¹ | Beschreibung |
|---|--|--|--|
| <p style="font-size: small;">C07-CXM431ZZ-19-06-00-xx-009.eps</p> <p>Abb. 34: Funktionsgruppe 2</p> | Art der Temperaturkompensation tC.P | nonc = keine lin = linear nACL=NaCl tAb=α-Tabelle lin | Auswahl, mit welcher mathematischen Funktion die Mediumstemperatur kompensiert werden soll. |
| | Referenztemperatur rt.°C | -35 ... 250 °C 25 °C | Referenztemperatur Die Messwerte werden auf diese Temperatur kompensiert (nur für kompensierte Leitfähigkeit). |
| | Temperaturmessung AtC.t | off = Aus+MTC off.t = Ein+MTC on.t=Ein+ATC on.t | Temperaturmessung ein/aus und Kompensationsart <ul style="list-style-type: none"> • Aus+MTC Temperaturmessung aus, die manuell vorgegebene Temperatur (s. nächste Tabellenzeile) wird zur Kompensation verwendet • Ein+MTC Temperaturmessung ein (Sensor mit integriertem oder externer Temperaturfühler notwendig), manuell vorgegebene Temperatur zur Kompensation • Ein+ATC Temperaturmessung ein, die vom Temperaturfühler gemessene Temperatur wird zur Kompensation benutzt |
| | MTC-Temperatur t.°C | -35 ... 250 °C 25 °C | Manuelle Referenztemperatur Geben Sie hier die Temperatur des Mediums ein (nur dann, wenn Sie nicht automatisch die gemessene Temperatur zur Kompensation verwenden wollen). |
| | Temperaturoffset t.oFS | -20 ... 20 °C 0,0 °C | Manueller Temperaturoffset (Nullpunkt) Geben Sie hier den gewünschten Wert ein oder informieren Sie sich über den bei der Kalibrierung ermittelten Wert (in Bedienebene 1 ist dieser Wert "read-only", also nicht editierbar). |
| | | | Hinweis! Den Temperaturoffset gibt es nur, wenn Sie bei der Funktion "AtC.t" die Temperaturmessung eingeschaltet haben (off.t oder on.t)! |

1) Werkseinstellung = fett

Funktionsgruppe Kalibrierparameter

| | Funktion | Einstellbereich¹ | Beschreibung |
|--|-----------------|------------------------------------|--|
| <p><small>C07-CXM431ZZ-19-06-00-xx-010.eps</small></p> <p>Abb. 35: Funktionsgruppe Cal.P</p> | Hold | on off on | Umschaltung, ob die automatische Hold-Funktion während des Kalibrierens ein- oder ausgeschaltet ist. "Hold ein" bedeutet, dass während des Kalibriervorgangs keine Messwerte aufgenommen und/oder übertragen werden. |

1) Werkseinstellung = fett

Funktionsgruppe Konzentrationstabelle

Die in dieser Funktionsgruppe festgelegten Werte haben nur dann Bedeutung, wenn Sie für die Maßeinheit % für Konzentration festgelegt haben (Funktionsgruppe 1/Unit).

| | Funktion | Einstellbereich ¹ | Beschreibung |
|---|-------------------------------|--|--|
| <p>C07-CXM431ZZ-19-06-00-xx-011.eps</p> | Stoffauswahl C.typ | NaOH (0 ... 15 %) HCl (0 ... 20 %) HNO ₃ (0 ... 25 %) H ₂ SO ₄ (0 ... 30 %) User NaOH | Auswahl des Mediums |
| | Tabelle C.Edt | UAL=gültige Tabelle dEF=Tab. zurücksetzen Edit=Tabelle editieren ASGn=Tab. übernehm. UAL | Auswahl der zu bearbeitenden Tabelle Wenn Sie eine neue Konzentrationstabelle erstellen wollen, müssen Sie hier zunächst "Edit" wählen und dann je nach Anzahl der Wertepaare (C.nu, s. nächste Tabellenzeile) die komplette Funktionsgruppe mehrfach durchlaufen, um jeweils 1 Wertepaar Konzentration/Leitfähigkeit (bei einer bestimmten Temperatur) zu editieren. |
| | Anzahl der Wertepaare C.nu | 1 ... 16 1 | Anzahl der Wertepaare (entspricht Zeilen) der Konzentrationstabelle |
| | Auswahl Wertepaar C.Sel | 1 ... C.nu 1 | Auswahl des aktuell zu editierenden Wertepaars |
| | Konzentration C.CnC | 0 ... 99,99 % 0,0 % | Konzentrationswert Geben Sie hier die Konzentration ein, der Sie im nächsten Schritt eine Leitfähigkeit (bei einer bestimmten Temperatur) zuordnen. |
| | Temperatur C.°C | -35 ... +250 °C 25 °C | Temperatur Lassen Sie die Temperatur für alle Konzentrations-Leitfähigkeitspaare immer gleich. |
| | Leitfähigkeit C.Cnd | 0 ... 9999 mS/cm 0,0 mS/cm | Leitfähigkeit Geben Sie hier die Leitfähigkeit ein, die Sie der vorher eingegebenen Konzentration zuordnen. Hinweis! Bei gleichbleibender Temperatur muss die Leitfähigkeit einen Mindestabstand von 30 mS/cm von Wertepaar zu Wertepaar aufweisen. |
| | Zustand der Tabelle C.St | UAL=o.k. Edit=in Bearbeitung CALC=bitte warten IUAL=ungültig UAL | Keine Eingabe möglich, nur Lesen-Feld Nach Eingabe des letzten Wertepaars müssen Sie erst zur Funktion C.Edit wechseln und dort "ASGn" (Tabelle übernehmen) wählen. Erst dann lesen Sie unter "C.St" die Meldung "UAL" für o.k. Wird "IUAL" angezeigt, haben Sie bei der Eingabe Fehler gemacht und Sie müssen den betreffenden Wert korrigieren (z.B. Mindestabstand 30 mS/cm nicht eingehalten). |

1) Werkseinstellung = fett

Funktionsgruppe Alphatabelle

Diese Tabelle können Sie dann verwenden, wenn Sie eine medienspezifische Temperaturkompensation der Leitfähigkeit erzielen wollen.

Die in dieser Funktionsgruppe festgelegten Werte haben nur dann Bedeutung, wenn Sie für die Medientemperaturkompensation "tAb"= α -Tabelle festgelegt wollen (Funktionsgruppe 2/tC.P).

Geben Sie zunächst hier die Wertepaare der Tabelle ein und aktivieren Sie diese Tabelle dann in "tAb". Andernfalls werden hier editierte Werte sofort übernommen und Sie erhalten eine Fehlermeldung.

| | Funktion | Einstellbereich ¹ | Beschreibung |
|---|--------------------------------|---|--|
| <p>C07-CXM431ZZ-19-06-00-xx-012.eps</p> | Anzahl der Wertepaare A.nu | 2 ... 10 1 | Anzahl der Wertepaare (entspricht Zeilen) der Tabelle |
| | Auswahl Wertepaar A.Sel | 1 ... A.nu 1 | Auswahl des aktuell zu editierenden Wertepaars |
| | Temperatur A.°C | -35 ... +250 °C 25 °C | Temperatur Hinweis! Sie müssen von Wertepaar zu Wertepaar steigende Temperaturwerte verwenden. Diese müssen einen Mindestabstand von 10 K haben. |
| | Temperaturkoeffizient A.CoE | 0,0 ... 10,00 % / K 2,10 % / K | Geben Sie hier den Temperaturkoeffizienten ein. |
| | Zustand der Tabelle C.St | UAL=o.k. Edit=in Bearbeitung CALC=bitte warten IUAL=ungültig UAL | Keine Eingabe möglich, nur Lesen-Feld Nach Eingabe des letzten Wertepaares können Sie die Funktionsgruppe verlassen und in der Funktionsgruppe 2, Funktion "tC.P" den Wert "tAb" wählen und somit die Tabelle aktivieren. |

Abb. 37: α -Tabelle

1) Werkseinstellung = fett

Funktionsgruppe Diagnose

| | Funktion | Einstellbereich ¹ | Beschreibung |
|---|------------------------|------------------------------|---|
| <p>C07-CXM431ZZ-19-06-00-xx-013.eps</p> | Ent-/ Sperrung CodE | 0 ... 9997 97 | Ent- / Sperrung der Bedienung Die Bedienung kann durch Eingabe eines Codes gesperrt werden. Code 97=keine Sperrung Hinweis! Jede andere Codeeinstellung sperrt die Bedienung des MyPro. Dies kann auch nicht durch Doppeltastendruck aufgehoben werden. Wird Code 9999 angezeigt, bedeutet dies, dass das Gerät durch Doppeltastendruck gesperrt wurde. Diese Sperrung können Sie nur durch Doppeltastendruck aufheben. Code 9998 zeigt, dass der Messumformer über die PROFIBUS-Schnittstelle gesperrt wurde. Diese Sperrung müssen Sie auch über PROFIBUS aufheben. |

Abb. 38: Diagnose

1) Werkseinstellung = fett

Funktionsgruppe Servicesimulation

| | Funktion | Einstellbereich¹ | Beschreibung | |
|--|-------------------------|---|---|--|
| | Geräteadresse Adr | 0 ... 126 126 | Eingabe der Geräteadresse (Busadresse) | |
| | Softwareversion Soft | | Anzeige der Softwareversion | |
| | Hardwareversion HArd | | Anzeige der Hardwareversion | |
| | Werkseinstellung dEF | no=kein Reset InSt=Reset Gerät SEnS=Reset Sensor uSEr=Gerät+Sensor Adr=Reset Adresse no | Rücksetzen der Einstellungen Sie können hier alle Einstellungen zurücksetzen. Sie entscheiden, ob MyPro auf die gerätespezifischen (InSt), sensorspezifischen (SEnS), auf alle (uSEr) Werkseinstellungen oder die Adresse auf 126 zurück gesetzt wird. | |
| | | | | |
| | | | | |
| <p><small>C07-CLM431xc-19-06-00-xx-014.eps</small></p> <p>Abb. 39: Servicesimulation</p> | | | | |

1) Werkseinstellung = fett

5.3 PROFIBUS-PA

5.3.1 Blockmodell von PROFIBUS-PA

Beim PROFIBUS-PA werden die gesamten Geräteparameter in Abhängigkeit ihrer funktionalen Eigenschaft sowie ihrer Aufgabe kategorisiert und im wesentlichen drei unterschiedlichen Blöcken zugeordnet. Ein Block kann als Container betrachtet werden, in dem Parameter und die damit verbundenen Funktionalitäten enthalten sind.

Ein PROFIBUS-PA Gerät besitzt folgende Blocktypen (Abb. 40):

- **Einen Physical Block (Geräteblock)**
Der Physical Block beinhaltet alle gerätespezifischen Merkmale des Gerätes.
- **Einen oder mehrere Transducer Block(s)**
Der Transducer Block beinhaltet alle messtechnischen und gerätespezifischen Parameter des Gerätes. In den Transducer Blöcken sind die Messprinzipien (z.B. Leitfähigkeit, Temperatur) gemäß der PROFIBUS-PA Profile 3.0 Spezifikation abgebildet.
- **Einen oder mehrere Function Block(s) (Funktionsblock)**
Ein Function Block beinhaltet die Automatisierungsfunktionen des Gerätes. Im MyPro sind Analog Input Blöcke enthalten, über die die Messwerte skaliert und auf Grenzwertüberschreitung untersucht werden können.

Mit diesen Blöcken können Sie verschiedene Automatisierungsaufgaben realisieren. Neben diesen Blöcken kann ein Messumformer noch beliebig viele weitere Blöcke haben. Beispielsweise mehrere Analog Input Funktionsblöcke, wenn vom Messumformer mehr als eine Prozessgröße gemessen wird.

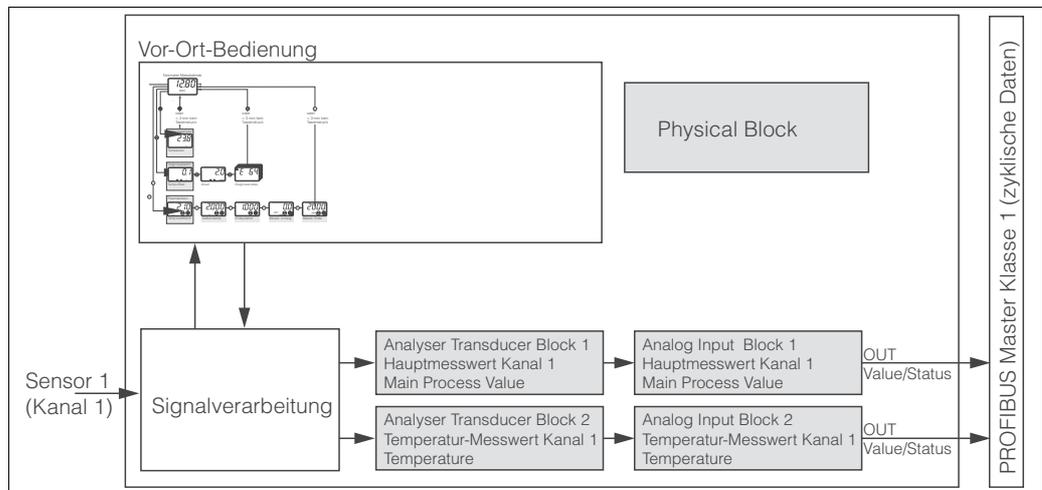


Abb. 40: Blockmodell von MyPro

5.3.2 Zyklischer Datenaustausch

Für den zyklischen Datenaustausch stellt MyPro folgende Module als Input-Daten (Daten vom Messumformer an SPS) zur Verfügung:

1. Main Process Value
2. Temperature

Die Input-Daten werden von MyPro in folgender Struktur übertragen:

| Index Input-Daten | Daten | Zugriff | Datenformat | Konfigurationsdaten |
|-------------------|---|---------|---|--|
| 0 ... 4 | Analog Input Block 1 "Main Process Value" | read | Messwert (32-Bit-Gleitpunktzahl ¹) Status Byte (0x80 = O.K.) | 0x42, 0x84, 0x08, 0x05 oder 0x42, 0x84, 0x81, 0x81 |

| Index Input-Daten | Daten | Zugriff | Datenformat | Konfigurationsdaten |
|-------------------|---------------------------------------|---------|--|--|
| 5 ... 9 | Analog Input Block 2 "Temperature" | read | Messwert (32-Bit-Gleitpunktzahl ¹⁾ Status Byte (0x80 = O.K.) | 0x42, 0x84, 0x08, 0x05 oder 0x42, 0x84, 0x81, 0x81 |

1) Hexadezimal-Darstellung nach IEEE-Standard 754 Floating Point Numbers

PROFIBUS verarbeitet Daten im Hexadezimalcode und setzt diese in 4 Byte (je 8 Bit, 4x8=32 Bit) um.

Eine Zahl hat nach IEEE 754 drei Bestandteile:

- Sign (Vorzeichen, S)
Das Vorzeichen benötigt genau 1 Bit und hat die Werte 0 (+) oder 1(-). Bit 7 des 1. Bytes einer 32-Bit-Fließkommazahl legt das Vorzeichen fest.
- Exponent
Der Exponent setzt sich aus den Bits 6 bis 0 des 1. Bytes plus Bit 7 des 2. Bytes zusammen (= 8 Bit).
- Mantisse
Für die Mantisse werden die verbleibenden 23 Bits benutzt.

| Byte 1 | | | | | | | | Byte 2 | | | | | | | | Byte 3 | | | | | | | | Byte 4 | | | | | | | | | | | | |
|--------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--|--|--|--|--|
| 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | | | | | |
| | 2 ⁷ | 2 ⁶ | 2 ⁵ | 2 ⁴ | 2 ³ | 2 ² | 2 ¹ | 2 ⁰ | 2 ⁻¹ | 2 ⁻² | 2 ⁻³ | 2 ⁻⁴ | 2 ⁻⁵ | 2 ⁻⁶ | 2 ⁻⁷ | 2 ⁻⁸ | 2 ⁻⁹ | 2 ⁻¹⁰ | 2 ⁻¹¹ | 2 ⁻¹² | 2 ⁻¹³ | 2 ⁻¹⁴ | 2 ⁻¹⁵ | 2 ⁻¹⁶ | 2 ⁻¹⁷ | 2 ⁻¹⁸ | 2 ⁻¹⁹ | 2 ⁻²⁰ | 2 ⁻²¹ | 2 ⁻²² | 2 ⁻²³ | | | | | |
| S | Exponent | | | | | | | Mantisse | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Formel (IEEE 754): Wert = (-1)^{VZ} * 2^(Exponent - 127) * (1 + Mantisse)

Beispiel: 40 F0 00 00 = 0 10000001 1110000 00000000 00000000
(hexadezimal) Byte 1 Byte 2 Byte 3 Byte 4

Wert = (-1)⁰ * 2^(129 - 127) * (1 + 2⁻¹ + 2⁻² + 2⁻³)
 = 1 * 2² * (1 + 0,5 + 0,25 + 0,125)
 = 1 * 4 * 1,875
 = 7,5

Auswahl der Einheiten

Eine Änderung der Systemeinheit für einen der Messwerte können Sie über Commuwin II im Analog Input Block einstellen.



Hinweis!

Eine Änderung der Einheit im Analog Input Block hat zunächst keinen Einfluss auf den Messwert, der zur SPS übertragen wird. Dies sichert, dass ein sprunghafte Änderung keinen Einfluss auf die nachfolgende Regelung nehmen kann.

Soll die Einheitenänderung Einfluss auf den Messwert nehmen, müssen Sie mittels Commuwin II die Funktion SET_UNIT_TO_BUS aktivieren (s. Kapitel "Commuwin II").

Eine weitere Möglichkeit die Einheit zu ändern haben Sie mit den Parametern PV_SCALE und OUT_SCALE (siehe unten "Umskalierung des Eingangswertes").

Anpassung des zyklischen Datenaustausches

Um den Anforderungen Ihres Prozesses gerecht zu werden, können Sie das zyklische Datentelegramm anpassen.

Falls Sie nicht alle Ausgangsgrößen von MyPro verwenden, können Sie bestimmte Blöcke des zyklischen Datentelegramms eliminieren. Durch die Kürzung verbessern Sie den Datendurchsatz Ihres PROFIBUS-PA-Systems.

Um den korrekten Aufbau des zyklischen Datentelegramms zu erreichen, muss der PROFIBUS-Master die Kennung FREE_PLACE (0x00) für die nicht aktiven Blöcke senden.

Beispiel:

| Byte | Daten | Status | Konfigurationsdaten |
|---------|--------------------|-------------|------------------------|
| 0 ... 4 | Main Process Value | aktiv | 0x42, 0x84, 0x08, 0x05 |
| – | Temperature | nicht aktiv | 0x00 |

Das zyklische Datentelegramm hat in diesem Beispiel 5 Byte Inputdaten. Der Konfigurationsdatenstring (CHK_CFG) lautet: 0x42, 0x84, 0x08, 0x05, 0x00.

Statuscodes für den OUT-Parameter

| Statuscode | Gerätezustand | Bedeutung | Limits |
|------------------------------|---------------|---|------------------------------------|
| 0x00 0x01 0x02 0x03 | BAD | non-specific (nicht spezifisch) | OK LOW_LIM HIGH_LIM CONST |
| 0x04 0x05 0x06 0x07 | BAD | configuration error (Konfigurationsfehler) | OK LOW_LIM HIGH_LIM CONST |
| 0x0C 0x0D 0x0E 0x0F | BAD | device failure (Gerätefehler) | OK LOW_LIM HIGH_LIM CONST |
| 0x10 0x11 0x12 0x13 | BAD | sensor failure (Sensorfehler) | OK LOW_LIM HIGH_LIM CONST |
| 0x1F | BAD | Out of service (nicht in Betrieb) | CONST |
| 0x47 | UNCERTAIN | last usable value (letzter brauchbarer Wert) | CONST |
| 0x4B | UNCERTAIN | substitute set (Ersatzwert des Failsafe-Zustandes) | CONST |
| 0x4F | UNCERTAIN | initial value (Initialwert des Failsafe-Zustandes) | CONST |
| 0x50 0x51 0x52 0x53 | UNCERTAIN | sensor conversion not accurate (Messwert des Sensors zu ungenau) | OK LOW_LIM HIGH_LIM CONST |
| 0x5C 0x5D 0x5E 0x5F | UNCERTAIN | configuration error (Konfigurationsfehler) | OK LOW_LIM HIGH_LIM CONST |
| 0x60 0x61 0x62 0x63 | UNCERTAIN | simulated value (Simulationswert) | OK LOW_LIM HIGH_LIM CONST |
| 0x64 0x65 0x66 0x67 | UNCERTAIN | sensor calibration (Sensor Kalibrierung) | OK LOW_LIM HIGH_LIM CONST |

| Statuscode | Gerätezustand | Bedeutung | Limits |
|--------------|---------------|---|---------------------|
| 0x80 0x83 | GOOD | ok (Messsystem in Ordnung) | OK CONST |
| 0x84 0x87 | GOOD | update event (Änderung von Parametern) | OK CONST |
| 0x89 0x8A | GOOD | active advisory alarm (priority < 8) (Warnung: Vorwarngrenze überschritten) | LOW_LIM HIGH_LIM |
| 0x8D 0x8E | GOOD | active critical alarm (priority > 8) (Kritischer Alarm: Alarmgrenze überschritten) | LOW_LIM HIGH_LIM |

5.3.3 Konfiguration

Gerätstammdateien (GSD)

Nach der Inbetriebnahme über die Vor-Ort-Anzeige oder den Klasse 2-Master (Commuwin II) ist das Gerät für die Systemintegration vorbereitet. Um Feldgeräte in das Bussystem einzubinden, benötigt PROFIBUS-PA eine Beschreibung von Geräteparametern wie Ausgangsdaten, Eingangsdaten, Datenformat, Datenmenge und unterstützte Übertragungsraten. Diese Daten sind in einer sogenannten Gerätstammdatei (GSD) enthalten, die dem PROFIBUS-PA-Master während der Inbetriebnahme des Kommunikationssystems zur Verfügung gestellt wird. Zusätzlich können Sie Gerätebitmaps einbinden. Diese erscheinen als Symbole im Netzwerkbaum. Durch die Profile 3.0-Gerätstammdatei ist es möglich, Feldgeräte verschiedener Hersteller auszutauschen, ohne eine Neuprojektierung durchzuführen.

Typen von Gerätstammdateien



Hinweis!

- Entscheiden Sie vor der Projektierung, mit welcher GSD Sie die Anlage betreiben wollen.
- Über einen Klasse 2-Master können Sie die Einstellung verändern (unter Physical Block - Parameter IDENT_NUMBER_SELECTOR, s. Unterkapitel).

Generell haben Sie durch PROFIBUS-PA Profile 3.0 folgende GSD zur Auswahl:

- **Herstellerspezifische GSD mit Profile 3.0 Funktionalität** (Werkseinstellung): Mit dieser GSD haben Sie die uneingeschränkte Funktionalität des Feldgerätes. Gerätespezifische Prozessparameter und Funktionen sind somit verfügbar.
- **Profile GSD:** Sofern eine Anlage mit der Profile GSD projektiert ist, kann ein Austausch der Geräte verschiedener Hersteller stattfinden. Wichtig ist dabei allerdings, dass die zyklischen Prozesswerte in ihrer Reihenfolge übereinstimmen.

Beispiel:

Der Messumformer unterstützt die Profile-GSD *PA139750.gsd* (IEC 61158-2). Diese GSD beinhaltet Analog Input-Blöcke (AI).

Die AI-Blöcke sind immer folgenden Messgrößen zugeordnet:

- AI 1 = Main Process Value
- AI 2 = Temperature.

Dadurch stimmt die erste Messgröße mit der von Feldgeräten von Fremdherstellern überein.

Gerätstammdateien für MyPro CLM 431 bzw. CLD 431

| Gerätename | Ident_number_Selector | ID-Nummer | GSD | Bitmaps |
|--|-----------------------|-----------|-----|---------|
| Herstellerspezifische GSD mit Profile 3.0 Funktionalität: | | | | |

| Gerätename | Ident_number_ Selector | ID-Nummer | GSD | Bitmaps |
|-------------------------------|---------------------------|-----------|--------------|--|
| MyPro CLM 431 bzw. CLD 431 | 1 | 150C Hex | EH3x150C.gsd | EH150C_d.bmp EH150C_n.bmp EH150C_s.bmp |
| Profile 3.0 GSD: | | | | |
| MyPro CLM 431 | 0 | 9750 Hex | PA139750.gsd | PA_9750n.bmp |

**Hinweis!**

Von der PROFIBUS-Nutzerorganisation (PNO) erhält jedes Gerät eine Identifikationsnummer (ID-Nr.). Aus dieser leitet sich der Name der Gerätestammdatei ab. Für Endress+Hauser beginnt diese ID-Nr. mit der Herstellerkennung 15xx. Damit Sie eine bessere Zuordnung und Eindeutigkeit zur jeweiligen GSD haben, lauten die GSD-Namen bei Endress+Hauser wie folgt:

EH3x15xx EH = Endress + Hauser
 3 = Profile 3.0
 x = Erweiterte Kennung
 15xx = ID-Nr.

Die GSD aller Endress+Hauser-Geräte können Sie anfordern über:

- Internet (E+H): <http://www.endress.com>
 Products / Product Program / Process Solutions / PROFIBUS / GSD files
- Internet (PNO): <http://www.profibus.com> (GSD library)
- Auf CD-ROM von E+H: Bestellnummer 56003894

Inhalt der Download-Datei bzw. der CD-Rom:

- alle E+H-GSD
- E+H-Bitmapdateien
- Zusatzinformationen zu den Geräten

Inhaltsstruktur der GSD von Endress+Hauser

Für die E+H-Messumformer mit PROFIBUS-Schnittstelle bekommen Sie mit einer exe-Datei alle zur Projektierung notwendigen Daten. Diese Datei erzeugt beim selbstständigen Entpacken folgende Struktur:

Übergeordnet sind die verfügbaren Messparameter des Messumformers. Darunter finden Sie:

- Ordner "Revision #xx":
 Diese Kennzeichnung steht für eine spezielle Geräteausführung. In den dazu gehörigen Unterverzeichnissen "BMP" und "DIB" finden Sie jeweils gerätespezifische Bitmaps.
- Ordner "GSD"
- Ordner "Info":
 Informationen zum Messumformer sowie etwaige Abhängigkeiten in der Gerätesoftware.

**Hinweis!**

Bitte lesen Sie diese Informationen vor der Projektierung sorgfältig durch.

Arbeiten mit den GSD

Die GSD müssen in das Automatisierungssystem eingebunden werden. Sie können die GSD, abhängig von der verwendeten Software, entweder in das programmspezifische Verzeichnis kopieren bzw. durch eine Import-Funktion innerhalb der Projektierungssoftware in die Datenbank einlesen.

Beispiel 1 : Siemens SPS S7-300 / 400 mit Projektierungssoftware Siemens STEP 7

- Kopieren Sie die GSD in das Unterverzeichnis:
... \ siemens \ step7 \ s7data \ gsd.
- Zu den GSD gehören auch die Bitmap-Dateien. Mit Hilfe dieser Bitmap-Dateien werden die Messstellen bildlich dargestellt. Die Bitmap-Dateien laden Sie in das Verzeichnis:
... \ siemens \ step7 \ s7data \ nsbmp.



Hinweis!

Anstelle des Kopierens "per Hand", können Sie zur sicheren Integration der GSD den "Device Installer" von PDM, dem Parametriertool von Siemens, verwenden. Den Installer können Sie direkt von der E+H-Homepage über den Pfad:

*[www.endress.de/Produkte/Produktprogramm/Process Solutions/Third-Party Tools](http://www.endress.de/Produkte/Produktprogramm/Process%20Solutions/Third-Party%20Tools)
und anschließender Auswahl von *Siemens Simatic PDM/PROFIBUS DDs für PDM**

herunterladen.

Fragen Sie zu einer anderen Projektierungssoftware den Hersteller Ihrer SPS nach dem korrekten Verzeichnis.

Konfigurationsbeispiele

Generell erfolgt die Projektierung eines PROFIBUS-Systems wie folgt:

1. Die zu konfigurierenden Feldgeräte (MyPro) werden durch das PROFIBUS-Netzwerk mittels der Gerätestammdatei in das Konfigurationsprogramm des Automatisierungssystems eingebunden. Benötigte Messgrößen können offline mit der Projektierungssoftware konfiguriert werden.
2. Das Anwenderprogramm des Automatisierungssystems sollte jetzt programmiert werden. Im Anwenderprogramm werden einerseits die Ein- und Ausgabedaten gesteuert und andererseits festgelegt, wo die Messgrößen zu finden sind, um sie weiter verarbeiten zu können. Ggf. muss für ein Automatisierungssystem, welches das IEEE-754-Fließkommasystem nicht unterstützt, ein zusätzlicher Messwert-Konvertierungsbaustein verwendet werden. Je nach Art der Datenverwaltung im Automatisierungssystem (Little-Endian-Format oder Big-Endian-Format) kann auch eine Umstellung der Byte-Reihenfolge notwendig werden (Byte-Swapping).
3. Nachdem die Projektierung abgeschlossen ist, wird diese als binäre Datei in das Automatisierungssystem übertragen.
4. Das System kann nun gestartet werden. Das Automatisierungssystem baut eine Verbindung zu den projektierten Geräten auf. Nun können die prozessrelevanten Geräteparameter über einen Klasse 2 Master eingestellt werden, z.B. mit Hilfe von Commwin II.

Simatic S7 HW-Konfig

Vollkonfiguration MyPro mittels der herstellerspezifischen GSD-Datei

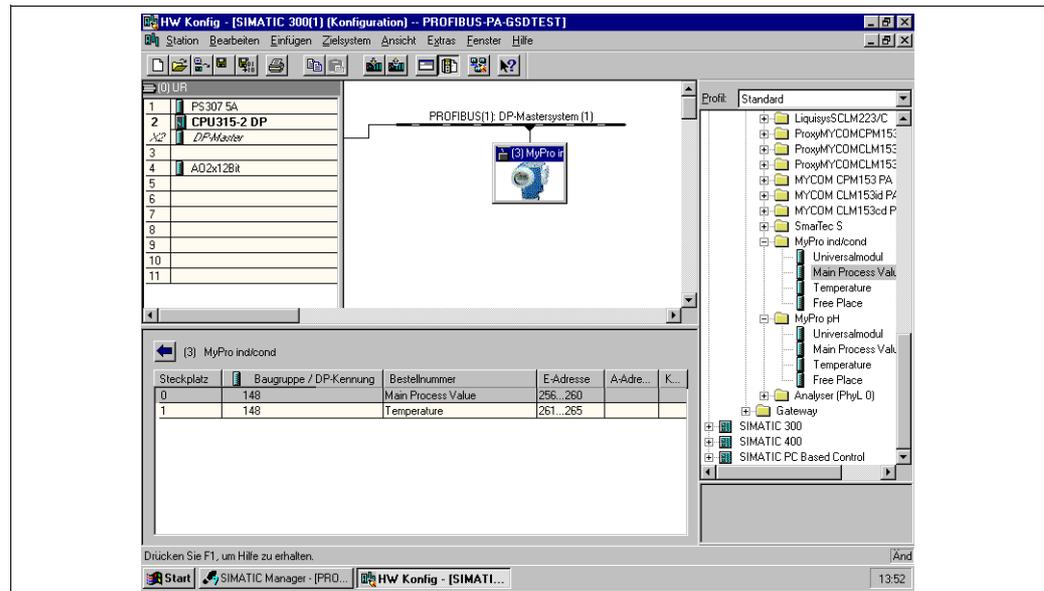


Abb. 41: Vollkonfiguration MyPro

| Konfigurationsdaten | | | | | | |
|----------------------|----------------------|--------------------------------------|--------|---------|----------------------|-----------------------------|
| Byte Länge (Eingabe) | Byte Länge (Ausgabe) | Datenblöcke | Status | Zugriff | GSD Blockbezeichnung | GSD Erweiterte Blockkennung |
| 0 ... 4 | – | Analog Input Block 1 (Hauptmesswert) | aktiv | read | Main Process Value | 0x42, 0x84, 0x08, 0x05 |
| 5 ... 9 | – | Analog Input Block 2 (Temperatur) | aktiv | read | Temperature | 0x42, 0x84, 0x08, 0x05 |

Simatic S7 HW-Konfig

Teilkonfiguration MyPro mittels der herstellerspezifischen GSD-Datei

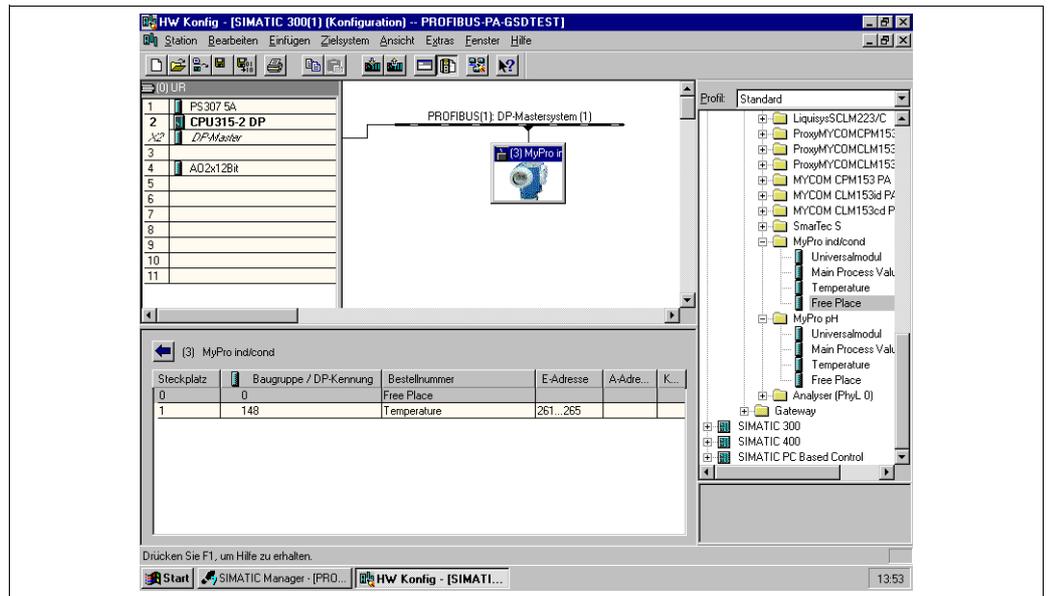


Abb. 42: Teilkonfiguration MyPro

| Konfigurationsdaten | | | | | | |
|----------------------|----------------------|-----------------------------------|---------|---------|----------------------|-----------------------------|
| Byte Länge (Eingabe) | Byte Länge (Ausgabe) | Datenblöcke | Status | Zugriff | GSD Blockbezeichnung | GSD Erweiterte Blockkennung |
| - | - | Platzhalter | inaktiv | - | Free Place | 0x00 |
| 0 ... 4 | - | Analog Input Block 2 (Temperatur) | aktiv | read | Temperature | 0x42, 0x84, 0x08, 0x05 |

5.3.4 Azyklischer Datenaustausch

Die azyklische Datenübertragung dient der Übertragung von Parametern während der Inbetriebnahme, der Wartung oder zur Anzeige weiterer Messgrößen, die nicht im zyklischen Nutzdatenverkehr enthalten sind.

Generell wird zwischen Klasse 1 und Klasse 2 Master-Verbindungen unterschieden. Je nach Implementierung des Messumformers können mehrere Klasse 2-Verbindungen gleichzeitig eingerichtet werden.

- Beim MyPro sind zwei Klasse 2 Master zugelassen. Dies bedeutet, es können zwei Klasse 2 Master zur gleichen Zeit auf den Messumformer zugreifen. Allerdings muss darauf geachtet werden, dass nicht auf die gleichen Daten *schreibend* zugegriffen wird. Sonst ist die Datenkonsistenz nicht mehr gewährleistet.
- Beim Lesen von Parametern durch einen Klasse 2 Master wird unter der Angabe der Geräteadresse, Slot/Index und der erwarteten Datensatzlänge ein Anforderungstelegramm vom Klasse 2 Master zum Messumformer geschickt. Der Messumformer antwortet mit dem angeforderten Datensatz, falls der Datensatz existiert und die richtige Länge (Byte) besitzt.
- Beim Schreiben von Parametern durch einen Klasse 2 Master werden neben der Adresse des Messumformers, Slot und Index, Längenangaben (Byte) und der Datensatz übertragen. Der Messumformer quittiert diesen Schreibauftrag nach Beendigung. Mit einem Klasse 2 Master können Sie auf die Blöcke zugreifen, die in der Matrix im Kapitel "Commuwin II" dargestellt sind.

Physical Block (Geräteblock)

Der Physical Block beinhaltet alle Daten, die den Messumformer eindeutig identifizieren und charakterisieren. **Dies entspricht somit einem elektronischen Typenschild des Messumformers.**

Parameter des Physical Blocks sind z.B. Gerätetyp, Geräteiname, Herstelleridentifizierung, Seriennummer, etc.

Eine weitere Aufgabe des Physical Blocks ist die Verwaltung von übergreifenden Parametern und Funktionen, die Einfluss auf die Ausführung der restlichen Blöcke im Messumformer haben. Somit ist der Physical Block die zentrale Einheit, die auch den Gerätezustand überprüft und dadurch die Betriebsfähigkeit der anderen Blöcke und somit des Gerätes beeinflusst bzw. steuert.

Im Folgenden werden einige Dienste/Funktionen näher beschrieben, die nicht selbsterklärend sind.

Schreibschutz

Den Hardware-Schreibschutz für die Geräteparameter aktivieren bzw. deaktivieren Sie über Doppeltastendruck (s. Kapitel "Vor-Ort-Bedienung"/"Parametrierung freigeben").

Den jeweiligen Zustand des Schreibschutzes können Sie im Parameter HW_WRITE_PROTECTION ablesen (s. Kapitel "Bedienung über Commuwin II").

Folgende Zustände sind möglich:

- 0: *Hardware-Schreibschutz aktiv*
MyPro kann nicht beschrieben werden
- 1: *Hardware-Schreibschutz inaktiv*
Sie können die Gerätedaten ändern.
- *Software-Schreibschutz*
Zusätzlich können Sie mittels eines Software-Schreibschutzes das azyklische Schreiben aller Parameter verhindern. Dies geschieht durch die Eingabe im Parameter WRITE_LOCKING (s. Kapitel "Bedienung über Commuwin").
Folgende Eingaben sind zulässig:
 - 2457: Gerätedaten können verändert werden (Werkseinstellung)
 - 0: Gerätedaten können nicht verändert werden

LOCAL_OP_ENABLE

Über den Parameter LOCAL_OP_ENABLE können Sie die Vorort-Bedienung am Gerät zulassen oder auch sperren. Folgende Werte sind möglich:

- 0: deaktiviert.
Die Vorort-Bedienung ist gesperrt. Eine Änderung dieses Zustandes ist nur über den Bus möglich.
In der Vorort-Bedienung wird der Code 9998 angezeigt. Das Verhalten des Messumformers ist genauso wie bei dem Hardware-Schreibschutz über die Tastatur (s. oben).
- 1: aktiviert.
Die Vorort-Bedienung ist aktiv. Befehle vom Master haben jedoch eine höhere Priorität als die Befehle vor Ort.



Hinweis!

Wenn die Kommunikation für mehr als 30 Sekunden ausfallen sollte, wird automatisch die Vorort-Bedienung aktiviert.

Fällt bei gesperrter Vorort-Bedienung die Kommunikation aus, wird das Gerät sofort wieder in den gesperrten Zustand gehen, sobald die Kommunikation wieder arbeitet.

FACTORY_RESET

Über den Parameter FACTORY_RESET können Sie folgende Daten zurücksetzen:

| | |
|-------|----------------------------------|
| 1 | alle Daten auf PNO Default-Werte |
| 2506 | Warmstart des MyPro |
| 2712 | Busadresse |
| 32768 | Kalibrierdaten |
| 32769 | Einstellenden |

IDENT_NUMBER_SELECTOR

Mit dem Parameter IDENT_NUMBER_SELECTOR können Sie MyPro in zwei Betriebsarten umschalten, die jeweils eine andere Funktionalität bezüglich der zyklischen Daten besitzen:

| IDENT_NUMBER_SELECTOR | Funktionalität |
|-----------------------|---|
| 0 | Zyklische Kommunikation nur mit Profile GSD möglich. Nur Standard Diagnose in den zyklischen Daten. |
| 1 (Default) | Erweiterter Diagnose in den zyklischen Daten. Es ist die herstellereinspezifische GSD erforderlich. |

DIAGNOSIS und DIAGNOSIS EXTENSION

Die Parameter DIAGNOSIS und DIAGNOSIS_EXTENSION werden aus den gerätespezifischen Fehlermeldungen erzeugt.

Die Werte zu den Parametern DIAGNOSIS und DIAGNOSIS_EXTENSION finden Sie im Kapitel "Störungsbehebung" / "Systemfehlermeldungen".

Analog Input Block

Im Analog Input Funktionsblock werden die Prozessgrößen (Leitfähigkeit und Temperatur), die vom Transducer Block kommen, leittechnisch für die anschließenden Automatisierungsfunktionen aufbereitet (z.B. Skalierung, Grenzwertverarbeitung). MyPro mit PROFIBUS-PA hat zwei Analog Input Funktionsblöcke.

Im Folgenden werden einige Dienste/Funktionen näher beschrieben, die nicht selbsterklärend sind.

Signalverarbeitung

Der Analog Input Funktionsblock erhält seinen Eingangswert vom Analyser Transducer Block. Die Eingangswerte sind dem Analog Input Funktionsblock jeweils fest zugeordnet:

- Hauptmesswert (Main Process Value) – Analog Input Funktionsblock 1 (AI 1)
- Temperaturmesswert (Temperature) – Analog Input Funktionsblock 2 (AI 2)

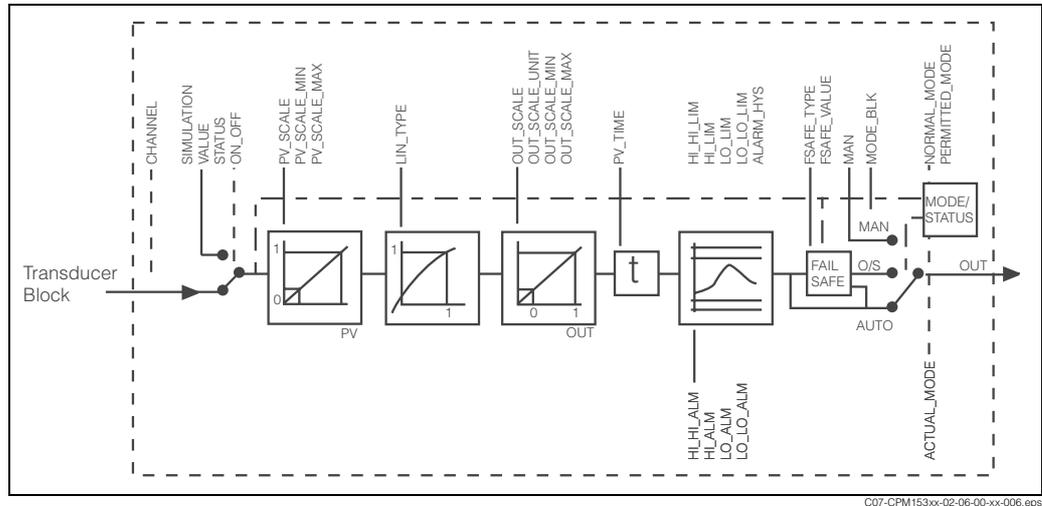


Abb. 43: Schematischer innerer Aufbau eines Analog Input Funktionsblocks

SIMULATE

In der Parametergruppe SIMULATE können Sie den Eingangswert durch einen Simulationswert ersetzen und die Simulation aktivieren. Durch Vorgabe des Status und des Simulationswertes können Sie eine Reaktion des Automatisierungssystem testen.

PV_FTME

Im Parameter PV_FTME können Sie durch eine Filterzeitvorgabe den gewandelten Eingangswert (primary value = PV) dämpfen. Wird eine Zeit von 0 Sekunden vorgegeben, erfolgt keine Dämpfung des Eingangswertes.

MODE_BLK

Über die Parametergruppe MODE_BLK erfolgt die Auswahl der Betriebsart des Analog Input Funktionsblocks.

Folgende Betriebsarten gibt es:

- AUTO (Automatikbetrieb)
- MAN (Manueller Betrieb)
- O/S (Out of Service = Außer Betrieb)

Wählen Sie die Betriebsart MAN (manuell), können Sie den Ausgangswert OUT und den OUT-Status direkt vorgeben.

OUT

Der Ausgangswert OUT wird mit Voralarm- und Alarmgrenzen (z.B. HI_LIM, LO_LO_LIM) verglichen. Diese Voralarm- und Alarmgrenzen können Sie über verschiedene Parameter eingeben. Wird einer dieser Grenzwerte überschritten, wird ein Grenzwert-Prozessalarm ausgelöst (z.B. HI_ALM, LO_LO_ALM).

OUT-Status

Über den Status der Parametergruppe OUT wird den nachfolgenden Funktionsblöcken der Zustand des Analog Input Funktionsblocks und die Gültigkeit des Ausgangswertes OUT mitgeteilt.

Folgende Statuswerte können angezeigt werden:

- GOOD_NON_CASCADE
Der Ausgangswert OUT ist gültig und kann zur Weiterverarbeitung verwendet werden.
- UNCERTAIN
Der Ausgangswert OUT kann nur begrenzt zur Weiterverarbeitung verwendet werden.
- BAD
Der Ausgangswert OUT ist ungültig. Tritt bei Umschaltung des Analog Input Funktionsblocks in die Betriebsart O/S (Out of Service) oder bei schwerwiegenden Fehlern auf (s. Kapitel "Störungsbehebung" / "Statuscodes" und "Systemfehlermeldungen").

Zusätzlich zu den geräteinternen Fehlermeldungen haben weitere Gerätefunktionen Einfluss auf den Status des OUT-Wertes:

- Automatischer Hold
Ist "Hold" eingeschaltet, wird der OUT-Status auf BAD nicht spezifisch (0x00) gesetzt.
- Kalibrierung
Während der Kalibrierung wird der OUT-Status auf den Wert UNCERTAIN Sensorkalibrierung (0x64) gesetzt (auch bei eingeschaltetem Hold).

Simulation des Ein- / Ausgangs

Über verschiedene Parameter des Analog Input Funktionsblocks können Sie den Ein- und Ausgang des Funktionsblocks simulieren:

1. Eingang des Analog Input Funktionsblock simulieren:
Über die Parametergruppe SIMULATION kann der Eingangswert (Messwert und Status) vorgegeben werden. Da der Simulationswert den kompletten Funktionsblock durchläuft, können Sie alle Parametereinstellungen des Blocks überprüfen.
2. Ausgang des Analog Input Funktionsblock simulieren:
Setzen Sie die Betriebsart in der Parametergruppe MODE_BLK auf MAN und geben Sie den gewünschten Ausgangswert im Parameter OUT direkt vor.

FSAFE_TYPE (Fehlerverhalten)

Bei einem Eingangs- bzw. Simulationswert mit schlechtem Status (BAD) arbeitet der Analog Input-Funktionsblock mit dem im Parameter FSAFE_TYPE definierten Fehlerverhalten weiter.

Im Parameter FSAFE_TYPE stehen folgende Fehlerverhalten zur Auswahl:

- FSAFE_VALUE (=Werkseinstellung, mit dem Wert "0")
Der hier vorgegebene Wert wird zur Weiterverarbeitung verwendet.
- LAST_GOOD_VALUE
Der letzte gültige Wert wird zur Weiterverarbeitung verwendet.
- WRONG_VALUE
Der aktuelle Wert wird verwendet, ungeachtet des Status BAD.



Hinweis!

Das Fehlerverhalten wird ebenfalls aktiviert, wenn der Analog Input Funktionsblock in die Betriebsart "Außer Betrieb" (OUT OF SERVICE) gesetzt wird.

Umskalierung des Eingangswertes

Im Analog Input Funktionsblock kann der Eingangswert bzw. Eingangsbereich gemäß den Automatisierungsanforderungen skaliert werden.

Beispiel:

- Die Systemeinheit im Transducer Block ist °C.
- Der Messbereich des Messgerätes beträgt -50 .. 150 °C.
- Der Ausgangsbereich zum Automatisierungssystem soll -58 °F ... 302 °F betragen.
- Der Messwert vom Transducer Block (Eingangswert) wird linear über die Eingangskalierung PV_SCALE auf den gewünschten Ausgangsbereich OUT_SCALE umskaliert.
- Parametergruppe PV_SCALE
PV_SCALE_MIN (V1H0) -50
PV_SCALE_MAX (V1H1) 150
- Parametergruppe OUT_SCALE
OUT_SCALE_MIN (V1H3) -58
OUT_SCALE_MAX (V1H4) 302
OUT_UNIT (V1H5) [°F]

Daraus ergibt sich, dass z.B. bei einem Eingangswert von 25 °C über den Parameter OUT ein Wert von 77 °F ausgegeben wird (Abb. 44).

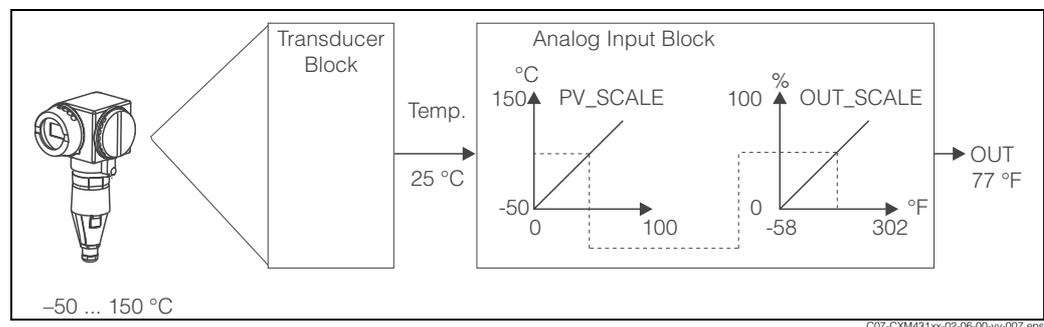


Abb. 44: Skalierung des Eingangswertes beim Analog Input Funktionsblock

Grenzwerte

Sie können zur Überwachung Ihres Prozesses zwei Vorwarn- und zwei Alarmgrenzen einstellen. Der Status des Messwertes und die Parameter der Grenzwertalarne geben einen Hinweis auf die Lage des Messwertes. Zusätzlich können Sie eine Alarmhysterese definieren, damit ein häufiges Wechseln der Grenzwertflags bzw. ein häufiges Aktivieren/Deaktivieren von Alarmen vermieden wird.

Die Grenzwerte basieren auf dem Ausgangswert OUT. Über- bzw. unterschreitet der Ausgangswert OUT die definierten Grenzwerte, so erfolgt die Alarmierung des Automatisierungssystems über die Grenzwert-Prozessalarne.

Folgende Grenzwerte sind definierbar:

- HI_HI_LIM – HI_LIM
- LO_LO_LIM – LO_LIM

Alarmerkennung und -behandlung

Vom Analog Input Funktionsblock werden Grenzwert-Prozessalarne generiert.

Der Zustand der Grenzwert-Prozessalarne wird dem Automatisierungssystem über die folgenden Parameter mitgeteilt:

- HI_HI_ALM – HI_ALM
- LO_LO_ALM – LO_ALM

Slot/Index-Tabellen

Gerätemanagement

Die Geräteparameter (Befehle) sind in den nachfolgenden Tabellen aufgeführt. Sie können über die Slot- und Index-Nummer auf diese Parameter zugreifen.

Die einzelnen Blöcke beinhalten jeweils Standardparameter, Blockparameter und teilweise herstellerspezifische Parameter.

Zusätzlich sind die Matrixpositionen zur Bedienung über Commuwin II angegeben.

| Parameter | E+H-Matrix (CW II) ¹ | Slot | Index | Size (bytes) | Type | Acc. | Store |
|----------------------------|---------------------------------|------|-------|--------------|---------------------|------|-------|
| DIR_OBJECT HEADER | | 1 | 0 | 12 | Array of unsigned16 | r | Cst. |
| COMP_LIST_DIR_ENTRIES | | 1 | 1 | 32 | Array of unsigned16 | r | Cst. |
| COMP_DIR_ENTRIES_CONTINUES | | 1 | 2 | 12 | Array of unsigned16 | r | Cst. |

1) CW II = Commuwin II

Physical Block

| Parameter | E+H-Matrix (CW II) | Slot | Index | Size (bytes) | Type | Acc. | Store |
|---|--------------------|------|-------|--------------|---|------|-----------------|
| Standardparameter | | | | | | | |
| BLOCK_OBJECT | | 1 | 160 | 20 | DS-32 ¹ | r | C |
| ST_REV | | 1 | 161 | 2 | Unsigned16 | r | N |
| TAG_DESC | VAH0 | 1 | 162 | 32 | Octetstring | r, w | S |
| STRATEGY | | 1 | 163 | 2 | Unsigned16 | r, w | S |
| ALERT_KEY | | 1 | 164 | 1 | Unsigned8 | r, w | S |
| TARGET_MODE | | 1 | 165 | 1 | Unsigned8 | r, w | S |
| MODE_BLK Actual Permitted Normal | | 1 | 166 | 3 | DS-37 ¹ Unsigned8 Unsigned8 Unsigned8 | r | N Cst Cst |
| ALARM_SUM | | 1 | 167 | 8 | DS-42 ¹ | r | D |
| Blockparameter | | | | | | | |
| SOFTWARE_REVISION | | 1 | 168 | 16 | Visible string | r | Cst |
| HARDWARE_REVISION | | 1 | 169 | 16 | Visible string | r | Cst |
| DEVICE_MAN_ID | | 1 | 170 | 2 | Unsigned16 | r | Cst |
| DEVICE_ID | | 1 | 171 | 16 | Visible string | r | Cst |
| DEVICE_SER_NUM | | 1 | 172 | 16 | Visible string | r | Cst |
| DIAGNOSIS | | 1 | 173 | 4 | Octetstring | r | D |
| DIAGNOSIS_EXTENSION | | 1 | 174 | 6 | Octetstring | r | D |
| DIAGNOSIS_MASK | | 1 | 175 | 4 | Octetstring | r | Cst |
| DIAGNOSIS_MASK_EXTENSION | | 1 | 176 | 6 | Octetstring | r | Cst |
| DEVICE_CERTIFICATION | | 1 | 177 | 32 | Visible string | r | N |
| WRITE_LOCKING | | 1 | 178 | 2 | Unsigned16 0: acyclic refused 2457: writeable | r, w | N |

| Parameter | E+H-Matrix (CW II) | Slot | Index | Size (bytes) | Type | Acc. | Store |
|-----------------------|--------------------|------|-----------|--------------|--|------|-------|
| FACTORY_RESET | | 1 | 179 | 2 | Unsigned16 0x8000: Sensor reset Kalibrierdaten 0x8001: Set up data reset Einstelldaten 0x0001: PNO defaults alle Daten 2506: Warmstart 2712: Reset Busadr. | r, w | S |
| DESCRIPTOR | | 1 | 180 | 32 | Octetstring | r, w | S |
| DEVICE_MESSAGE | | 1 | 181 | 32 | Octetstring | r, w | S |
| DEVICE_INSTALL_DATE | | 1 | 182 | 16 | Octetstring | r, w | S |
| LOCAL_OP_ENABLE | | 1 | 183 | 1 | Unsigned8 0: disabled 1: enabled | r, w | N |
| IDENT_NUMBER_SELECTOR | | 1 | 184 | 1 | Unsigned8 0: profile specific 1: manufacturer specific P 3.0 | r, w | S |
| HW_WRITE_PROTECTION | | 1 | 185 | 1 | Unsigned8 0: unprotected 1: protected | r | D |
| DEVICE_CONFIGURATION | | 1 | 196 | 32 | Visible string | r | N |
| INIT_STATE | | 1 | 197 | 1 | Unsigned8 2: run 5: maintenance | r, w | S |
| DEVICE_STATE | | 1 | 198 | 1 | Unsigned8 1: status before reset 2: run 5: maintenance | r, w | D |
| GLOBAL_STATUS | | 1 | 199 | 2 | Unsigned16 | r | D |
| Gap | | 1 | 200 - 207 | | | | |
| E+H-Parameter | | | | | | | |
| ACTUAL_ERROR | VAH2 | 1 | 208 | 2 | Unsigned16 | r | D |
| LAST_ERROR | VAH3 | 1 | 209 | 2 | Unsigned16 | r | D |
| UPDOWN_FEATURES_SUPP | | 1 | 210 | 1 | Octetstring | r | C |
| DEVICE_BUS_ADRESS | VAH1 | 1 | 213 | 1 | Signed8 | r | N |
| SET_UNIT_TO_BUS | VAH9 | 1 | 214 | 1 | Unsigned8 0: off 1: confirm | r, w | D |
| CLEAR_LAST_ERROR | VAH4 | 1 | 215 | 1 | Unsigned8 0: off 1: confirm | r, w | D |

- 1) Datenstrings, die nach der PROFIBUS-PA Spezifikation Teil 1, Version 3.0 aufgebaut sind. Diese bestehen aus mehreren Elementen, die über einen Subindex adressiert werden.

Analyser Transducer Block

Für MyPro gibt es zwei Analyser Transducer Blöcke. Diese sind in folgender Reihenfolge auf die Slots 1 und 2 verteilt:

1. Hauptmesswert (Main Process Value)
2. Temperaturmesswert (Temperature)

| Parameter | E+H-Matrix (CW II) | Slot | Index | Size (bytes) | Type | Acc. | Store |
|---|--------------------|-------|--------------|--------------|---|------|-----------------|
| Standardparameter | | | | | | | |
| BLOCK_OBJECT | | 1 - 2 | 100 | 20 | DS-32 ¹ | r | C |
| ST_REV | | 1 - 2 | 101 | 2 | Unsigned16 | r | N |
| TAG_DESC | | 1 - 2 | 102 | 32 | Octetstring | r, w | S |
| STRATEGY | | 1 - 2 | 103 | 2 | Unsigned16 | r, w | S |
| ALERT_KEY | | 1 - 2 | 104 | 1 | Unsigned8 | r, w | S |
| TARGET_MODE | | 1 - 2 | 105 | 1 | Unsigned8 | r, w | S |
| MODE_BLK Actual Permitted Normal | | 1 - 2 | 106 | 3 | DS-37 ¹ Unsigned8 Unsigned8 Unsigned8 | r | N Cst Cst |
| ALARM_SUM | | 1 - 2 | 107 | 8 | DS-42 ¹ | r | D |
| Blockparameter | | | | | | | |
| COMPONENT_NAME | | 1 - 2 | 108 | 32 | Octetstring | r, w | S |
| PV | | 1 - 2 | 109 | 12 | DS-60 ¹ | r | D |
| PV_UNIT | | 1 - 2 | 110 | 2 | Unsigned16 | r, w | S |
| PV_UNIT_TEXT | | 1 - 2 | 111 | 8 | Visible string | r, w | S |
| ACTIVE_RANGE | | 1 - 2 | 112 | 1 | Unsigned8 1: Range 1 | r, w | S |
| AUTORANGE_ON | | 1 - 2 | 113 | 1 | Boolean | r, w | S |
| SAMPLING_RATE | | 1 - 2 | 114 | 4 | Time_difference | r, w | S |
| Gap reserved PNO | | 1 - 2 | 115 - 124 | | | | |
| NUMBER_OF_RANGES | | 1 - 2 | 125 | 1 | Unsigned8 | r | N |
| RANGE_1 | | 1 - 2 | 126 | 8 | DS-61 ¹ | r, w | N |

- 1) Datenstrings, die nach der PROFIBUS-PA Spezifikation Teil 1, Version 3.0 aufgebaut sind. Diese bestehen aus mehreren Elementen, die über einen Subindex adressiert werden.

Analog Input Block

Für Mypro gibt es zwei Analog Input Blöcke. Diese sind in folgender Reihenfolge auf die Slots 1 und 2 verteilt:

1. Hauptmesswert (Main Process Value)
2. Temperaturmesswert (Temperature)

| Parameter | E+H-Matrix (CW II) | Slot | Index | Size (bytes) | Type | Acc. | Store |
|---|--------------------|-------|-------|--------------|---|------|-----------------|
| Standardparameter | | | | | | | |
| BLOCK_OBJECT | | 1 - 2 | 16 | 20 | DS-32 ¹ | r | C |
| ST_REV | | 1 - 2 | 17 | 2 | Unsigned16 | r | N |
| TAG_DESC | | 1 - 2 | 18 | 32 | Octetstring | r, w | S |
| STRATEGY | | 1 - 2 | 19 | 2 | Unsigned16 | r, w | S |
| ALERT_KEY | | 1 - 2 | 20 | 1 | Unsigned8 | r, w | S |
| TARGET_MODE | | 1 - 2 | 21 | 1 | Unsigned8 | r, w | S |
| MODE_BLK Actual Permitted Normal | | 1 - 2 | 22 | 3 | DS-37 ¹ Unsigned8 Unsigned8 Unsigned8 | r | N Cst Cst |
| ALARM_SUM | | 1 - 2 | 23 | 8 | DS-42 ¹ | r | D |
| BATCH | | 1 - 2 | 24 | 10 | DS-67 ¹ | r, w | S |
| Gap | | 1 - 2 | 25 | | | | |
| Blockparameter | | | | | | | |
| OUT | | 1 - 2 | 26 | 5 | DS-33 ¹ | r | D |
| PV_SCALE | | 1 - 2 | 27 | 8 | Float | r, w | S |
| OUT_SCALE | | 1 - 2 | 28 | 11 | DS-36 ¹ | r, w | S |
| LIN_TYPE | | 1 - 2 | 29 | 1 | Unsigned8 | r, w | S |
| CHANNEL | | 1 - 2 | 30 | 2 | Unsigned16 | r, w | S |
| PV_FTIME | | 1 - 2 | 32 | 4 | Float | r, w | S |
| FSAFE_TYPE | | 1 - 2 | 33 | 1 | Unsigned8 | r, w | S |
| FSAFE_VALUE | | 1 - 2 | 34 | 4 | Float | r, w | S |
| ALARM_HYS | | 1 - 2 | 35 | 4 | Float | r, w | S |
| HI_HI_LIM | | 1 - 2 | 37 | 4 | Float | r, w | S |
| HI_LIM | | 1 - 2 | 39 | 4 | Float | r, w | S |
| LO_LIM | | 1 - 2 | 41 | 4 | Float | r, w | S |
| LO_LO_LIM | | 1 - 2 | 43 | 4 | Float | r, w | S |
| HI_HI_ALM | | 1 - 2 | 46 | 16 | DS-39 ¹ | r | D |
| HI_ALM | | 1 - 2 | 47 | 16 | DS-39 ¹ | r | D |
| LO_ALM | | 1 - 2 | 48 | 16 | DS-39 ¹ | r | D |
| LO_LO_ALM | | 1 - 2 | 49 | 16 | DS-39 ¹ | r | D |
| SIMULATE | | 1 - 2 | 50 | 6 | DS-50 ¹ | r, w | S |
| VIEW_1 | | 1 - 2 | 61 | 18 | Unsigned8 | r | D |

- 1) Datenstrings, die nach der PROFIBUS-PA Spezifikation Teil 1, Version 3.0 aufgebaut sind. Diese bestehen aus mehreren Elementen, die über einen Subindex adressiert werden.

Herstellerspezifische Parameter MyPro CLM 431 / CLD 431 induktiv

| Parameter | E+H-Matrix (CW II) | Slot | Index | Size (bytes) | Type | Acc. | Store |
|------------------------------------|--------------------|------|-------|--------------|---|------|-------|
| Messwert | V0H0 | 3 | 100 | 4 | Float | r | D |
| Temperatur | V0H1 | 3 | 101 | 4 | Float | r | D |
| Betriebszustand | V0H2 | 3 | 102 | 1 | Unsigned8 0: messen 1..6: kalibrieren 7: parametrieren | r | D |
| Einheit Messwert | V0H3 | 3 | 103 | 1 | Unsigned8 66: mS/cm 67: µS/cm 240: S/m 57: % | r, w | N |
| Signaldämpfung | V0H4 | 3 | 104 | 1 | Unsigned8 | r, w | N |
| Messanfang | V0H5 | 3 | 105 | 4 | Float | r | D |
| Messende | V0H6 | 3 | 106 | 4 | Float | r | D |
| Fernkalibrieren | V1H0 | 3 | 107 | 1 | Unsigned8 | r, w | D |
| Temperaturkoeffizient | V1H1 | 3 | 108 | 4 | Float | r, w | D |
| Temperaturkompensation Medium | V1H2 | 3 | 109 | 1 | Unsigned8 0: ohne 1: linear 2: NaCl 3: Tabelle | r, w | N |
| Referenztemperatur | V1H3 | 3 | 110 | 4 | Float | r, w | D |
| Airset Wert | V1H4 | 3 | 111 | 4 | Float | r | D |
| Zellkonstante | V1H5 | 3 | 112 | 4 | Float | r, w | N |
| Einbaufaktor | V1H6 | 3 | 113 | 4 | Float | r, w | N |
| Temperaturkompensation | V1H7 | 3 | 114 | 1 | Unsigned8 0: aus 1: MTC 2: ATC | r, w | N |
| MTC Temperatur | V1H8 | 3 | 115 | 4 | Float | r, w | N |
| Temperatur Korrektur | V1H9 | 3 | 116 | 4 | Float | r, w | N |
| Leitfähigkeit Kalibrierlösung | V2H0 | 3 | 117 | 4 | Float | r, w | D |
| Temperaturkoeff. Kalibrierlösung | V2H1 | 3 | 118 | 4 | Float | r, w | N |
| Kalibriertemperatur | V2H3 | 3 | 119 | 4 | Float | r, w | N |
| Auto Hold bei Kalibrierung | V2H9 | 3 | 120 | 1 | Unsigned8 0: aus 1: ein | r, w | N |
| Stoffauswahl | V5H0 | 3 | 121 | 1 | Unsigned8 0: NaOH 1: HCl 2: HNO ₃ 3: H ₂ SO ₄ 4: Benutzer | r, w | N |
| Konzentrationstab. lesen/editieren | V5H1 | 3 | 122 | 1 | Unsigned8 0: lesen 1: editieren | r, w | D |
| Anzahl Elemente Konz.tabelle | V5H2 | 3 | 123 | 1 | Unsigned8 | r, w | N |
| Auswahl Element Konz.tabelle | V5H3 | 3 | 124 | 1 | Unsigned8 | r, w | D |
| Konzentration Konz.tabelle | V5H4 | 3 | 125 | 4 | Float | r, w | N |

| Parameter | E+H-Matrix (CW II) | Slot | Index | Size (bytes) | Type | Acc. | Store |
|------------------------------|--------------------|------|-------|--------------|--|------|-------|
| Temperatur Konz.tabelle | V5H5 | 3 | 126 | 4 | Float | r, w | N |
| Leitfähigkeit Konz.tabelle | V5H6 | 3 | 127 | 4 | Float | r, w | N |
| Status Konzentrationstabelle | V5H7 | 3 | 128 | 1 | Unsigned8 0: OK 1: Warten 2: In Bearbeitung 3: Ungültig | r | D |
| Anzahl Elemente Alphatabelle | V6H0 | 3 | 129 | 1 | Unsigned8 | r, w | N |
| Auswahl Element Alphatabelle | V6H1 | 3 | 130 | 1 | Unsigned8 | r, w | D |
| Temperatur Alphatabelle | V6H2 | 3 | 131 | 4 | Float | r, w | N |
| Alphawert Alphatabelle | V6H3 | 3 | 132 | 4 | Float | r, w | N |
| Status Alphatabelle | V6H4 | 3 | 133 | 1 | Unsigned8 0: Ungültig 1: OK | r | D |
| Verriegelung | V8H9 | 3 | 134 | 1 | Unsigned8 97: not. prot. 9998: loc. op. disabl. 9999: hardw. prot. | r, w | N |
| Werkswerte | V9H5 | 3 | 137 | 1 | Unsigned8 0: NO RESET 1: DEVICE DATA 2: SENSOR DATA 3: USER DATA | r, w | D |
| Softwareversion | VAH5 | 3 | 135 | 1 | Unsigned8 | r | Cst |
| Hardwareversion | VAH6 | 3 | 136 | 1 | Unsigned8 | r | Cst |

5.3.5 Commuwin II

Sie können über einen PROFIBUS-PA Master der Klasse 2 (wie z. B. Commuwin II) auf die Blockparameter zugreifen. Commuwin II ist ein grafisches Bedienprogramm mit verschiedenen Kommunikationsprotokollen. Commuwin II läuft auf einem IBM-kompatiblen PC bzw. Notebook. Der Computer muss mit einer PROFIBUS-Schnittstelle, d.h. PROFIBOARD bei PCs und PROFICARD bei Notebooks ausgestattet sein. Während der Systemintegration ist der Computer als Master der Klasse 2 angemeldet.

Vorgehen:

1. Verbindung
 - Über Profiboard zur Verbindung mit dem PC
 - Über Proficard zur Verbindung mit dem Laptop
2. Erstellen der Geräteliste (Abb. 45)
 - Die Bedienung erfordert die Installation des Servers PA-DPV1. Durch Auswahl von "PA-DPV1" im Menü "Verbindung aufbauen" wird die Verbindung hergestellt. Es erscheint die leere Geräteliste.
 - Über die Taste "mit Tag erstellen" erzeugen Sie die Geräteliste mit Messstellenbezeichnungen (Tags).
 - Es gibt zwei Bedienmodi:
 - Die E+H-Standard-Bedienung wählen Sie über Anklicken des Gerätenamens (im Beispiel-Bild unten die markierte Zeile).
 - Die Profile-Bedienung der PROFIBUS-Standard-Blöcke wählen sie über Anklicken des jeweiligen Tags (z.B. "AI: Main Process Value" für den Analog-Input-Block das MyPro).

3. Menü Gerätedaten

Über das Menü Gerätedaten können Sie wählen zwischen der Bedienung über Matrix oder die grafische Oberfläche.

- Bei der **Matrixbedienung** werden die Geräte- bzw. Profilparameter in eine Matrix eingeladen. Im Falle der Standard-Bedienung ist das die E+H Standard-Matrix. Im Falle der Profile-Bedienung ist es die Blockmatrix des ausgewählten Blockes. Einen Parameter können Sie ändern, wenn das entsprechende Matrixfeld ausgewählt ist.
- Bei der **grafischen Bedienung** wird der Bedienvorgang in einer Serie von Bildern mit Parametern dargestellt. Für Profilbedienung sind die Bilder "Diagnose", "Skalierung", "Simulation" und "Block" von Bedeutung.

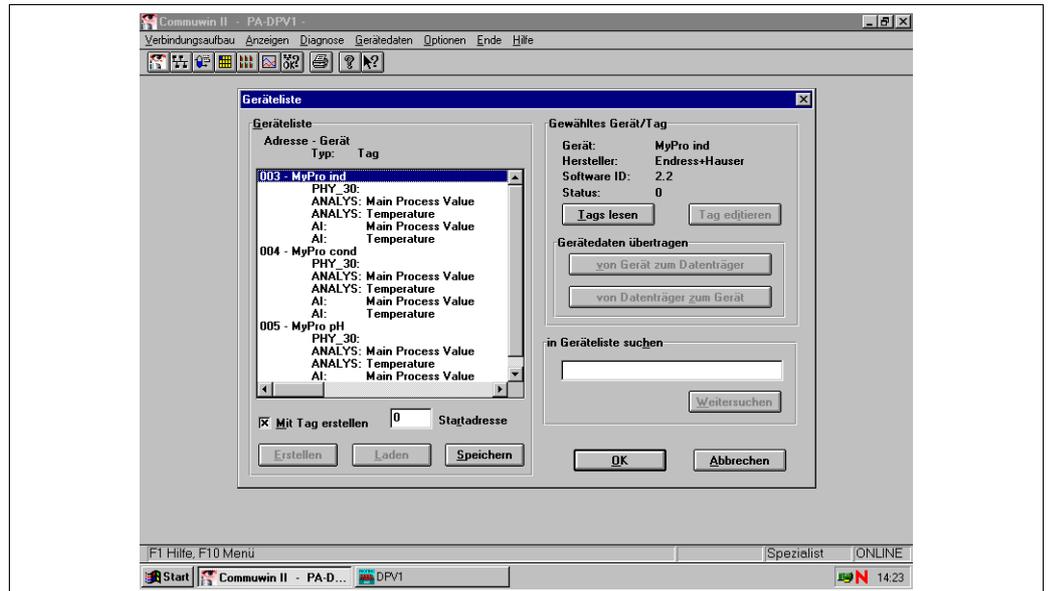


Abb. 45: Gerätedaten



Hinweis!

- Über Commuwin II ist nicht das gesamte Bedienmenü von MyPro zugänglich (Abb. 46).
- Die Matrixpositionen werden mit "V0...A" zur Angabe der vertikalen Position und "H0...9" zur Angabe der horizontalen Position gekennzeichnet.

| | H0 | H1 | H2 | H3 | H4 | H5 | H6 | H7 | H8 | H9 |
|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| V0_HAUPTPARAMETER | 0.032 mS/cm MESSWERT | 250.0 °C TEMPERATUR | MESSEN BETRIEBSZUSTAN | ms/cm EINHEIT MESSWER | 1 SIGNAL DAEMPFU | 0.000 mS/cm MESSANFANG | 9999.000 mS/cm MESSENDE | | | |
| V1_GRUNDFUNKTIONEN | KAL. NICHT AKT. KALIBRIEREN | 2.10 %/K TEMP.KOEFFIZIEN | LINEAR TK MEDIUM | 25.0 ° C BEZUGSTEMPERA | 0.000 µS/cm AIRSET WERT | 2.000 1/cm ZELLKONSTANTE | 1.000 EINBAUFAKTOR | ATC+TEMP. EIN TEMP.KOMPENSA | 25.0 ° C EINGABE MTC TE | 0.0 ° C TEMP.KORREKTU |
| V2_KALIBR.PARAMETER | 1.4060 mS/cm LEITFAEH.LOESU | 2.10 %/K TK LOESUNG | | 250.0 ° C TEMP. LOESUNG | | | | | | EIN AUTO HOLD BEI K |
| V3 | | | | | | | | | | |
| V4 | | | | | | | | | | |
| V5_KONZ. TABELLE | NAOH STOFFAUSWAHL | GUELTIGE TAB. TAB. BEARBEITEN | 4 ANZAHL ELEMENT | 1 AUSWAHL ELEME | 0.05 % KONZENTRATION | 25.0 ° C TEMPERATURWERT | 0.0100 mS/cm LEITFAEHIGKEIT | OK STATUS | | |
| V6_ALPHATABELLE | 4 ANZAHL ELEMENT | 1 AUSWAHL ELEME | 0.0 ° C TEMPERATURWERT | 2.1 %/K ALPHAWERT | OK STATUS | | | | | |
| V7 | | | | | | | | | | |
| V8_DIAGNOSE | | | | | | | | | | 97 VERRIEGELUNG |
| V9_SERVICESIMULATION | | | | | | KEIN RESET WERKSWERTE | | | | |
| VA_BENUTZERINFORMAT | MESSSTELLE | 3 GERAETEADDRESS | 10 DIAGNOSE CODE | 0 LETZER SYSTEMF | ABBRECHEN LOESCHE LET.FE | 220 SW-VERSION | 100 HW-VERSION | | | ABBRECHEN SETZE EINHEIT OU |

C07-CLM431ix-02-06-00-de-011.eps

Abb. 46: Bedienung CLM 431 induktiv über Commuwin II

6 Inbetriebnahme

6.1 Installations- und Funktionskontrolle



Warnung!

- Kontrollieren Sie, dass alle Anschlüsse korrekt ausgeführt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt!

6.2 Einstellen der Geräteadresse

Die Adresse muss bei einem PROFIBUS-PA-Gerät immer eingestellt werden. Bei nicht korrekt eingestellter Adresse wird der Messumformer vom Leitsystem nicht erkannt.

Ab Werk werden alle Geräte mit der Adresse 126 ausgeliefert. Diese Adresse können Sie zur Funktionsüberprüfung des Gerätes und zum Anschluss an ein PROFIBUS-PA-Netzwerk verwenden. Anschließend müssen Sie diese Adresse ändern, um weitere Geräte einbinden zu können.



Achtung!

Über die Adresse 126 findet kein zyklischer Datenaustausch statt!

Die Einstellung der Geräteadresse können Sie vornehmen über:

- die Vor-Ort-Bedienung,
- den PROFIBUS-Dienst Set_Slave_Add.



Hinweis!

- Gültige Geräteadressen liegen im Bereich 0 ... 125.
- Jede Adresse darf in einem PROFIBUS-PA-Netz nur einmal vergeben werden.

7 **Wartung**

7.1 **Reinigung**

Reinigen Sie die Gehäusefront mit handelsüblichen Reinigungsmitteln.

Die Front ist nach DIN 42 115 beständig gegen:

- Alkohol (kurzzeitig)
- verdünnte Säuren (max. 2%ige HCl)
- verdünnte Laugen (max. 3%ige NaOH)
- Haushaltreiniger auf Seifenbasis



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall:

- konzentrierte Mineralsäuren oder Laugen
- Benzylalkohol
- Methylenchlorid
- Hochdruckdampf.

7.2 **Reparaturen**

Reparaturen dürfen nur direkt beim Hersteller oder durch den Endress+Hauser-Service durchgeführt werden.

Wenden Sie sich in solchen Fällen an Ihr Endress+Hauser-Vertriebsbüro (Adresse siehe Rückseite dieser Betriebsanleitung) oder Ihren Lieferanten.

8 Zubehör

8.1 Sensoren

(für die Getrennt-Ausführung CLM 431)

- InduMax P CLS 50
Induktiver Leitfähigkeitssensor für Standard-, Ex- und Hochtemperaturanwendungen;
Bestellung je nach Ausführung, s. Technische Information (Best.-Nr. 50090384)
- InduMax H CLS 52
Induktiver Leitfähigkeitssensor mit kurzer Ansprechzeit im hygienischen Design;
Bestellung je nach Ausführung, s. Technische Information (Best.-Nr. 50086109)

8.2 Armatur

(für separaten Sensor CLS 50)

- DipFit P CLA 140
Eintaucharmatur mit Flanschanschluss für Prozesse mit hohen Anforderungen;
Bestellung je nach Ausführung, s. Technische Information (Best.-Nr. 51500080)

8.3 Verlängerungskabel

- Verlängerungskabel CLK 5
für induktive Leitfähigkeitssensoren, zur Verlängerung über Installationsdose VBM,
Meterware;
Best.-Nr. 50085473

8.4 Verbindungsdose

- Installationsdose VBM
zur Verlängerung von Sensor zum Messumformer, Schutzart IP 65;
Best.-Nr. 50003987
- Installationsdose VBM-Ex
zur Verlängerung in Ex-Zone 1, Schutzart IP 65;
Best.-Nr. 50003991

8.5 Kalibrierlösungen

Präzisionslösungen, bezogen auf SRM (Standardreferenzmaterial) von NIST, Fehlergrenze $\pm 0,5\%$, Referenztemperatur 25 °C, mit Temperaturtabelle

- CLY 11-B, 149,6 $\mu\text{S}/\text{cm}$, 500 ml; Best.-Nr. 50081903
- CLY 11-C, 1,406 mS/cm , 500 ml; Best.-Nr. 50081904
- CLY 11-D, 12,64 mS/cm , 500 ml; Best.-Nr. 50081905
- CLY 11-E, 107,0 mS/cm , 500 ml; Best.-Nr. 50081906

8.6 PROFIBUS-Zubehör

8.6.1 Software

Commuwin II

Grafisches Bedienprogramm auf Windows-Oberfläche für intelligente Messgeräte. Die Kommunikation erfolgt über DDE-Schnittstellen. Je nach Anwendung wird die serielle Schnittstelle des PC oder ein spezielles Interface verwendet. Die Bestellung erfolgt nach Produktstruktur, s. SI003S/04/de, Best.-Nr. 56003946.

8.6.2 PROFIBUS-Anschlussbox für PA

PROFIBUS-Anschlussbox

Für direkte Montage am Messumformer.
Aluminiumgehäuse, Schutzart IP 67, mit vierpoligem Steckverbinder und einem Busabschluss, zwei Kabelverschraubungen Pg 9.
Best.-Nr. 017 481-0130

PROFIBUS-Anschlussbox mit Erdungskondensator

wie oben, zusätzlich interner Erdungskondensator.
Best.-Nr. 017 481-0110

8.6.3 Gerätestecker M12

Vierpoliger Metallstecker zur Montage am Messumformer

Zur Anbindung an die Anschlussbox oder Kabelbuchse. Kabellänge 150 mm.
Best.-Nr. 51502184

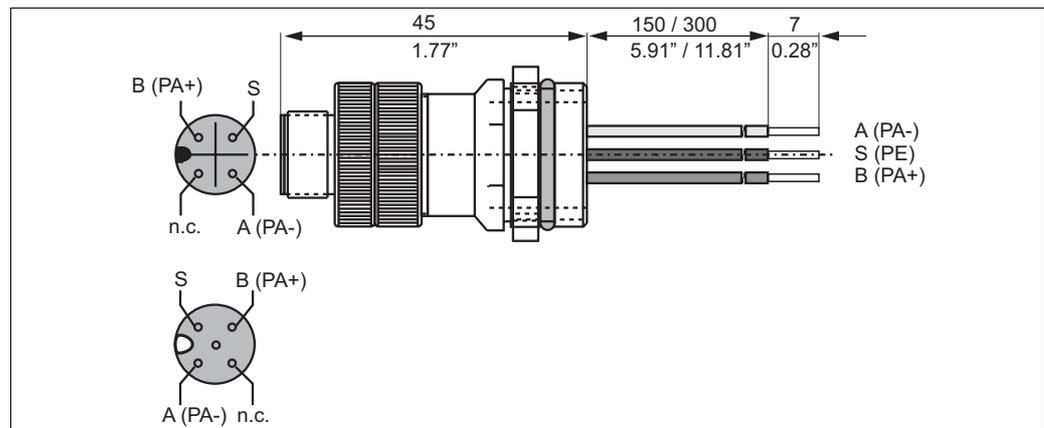


Abb. 47: M12-Stecker mit Buchse

8.6.4 PROFIBUS-Adapter

Metall-Y-Adapter mit zwei Kabeldurchführungen Pg 13,5.

Best.-Nr. 51502183

8.6.5 Buskabel

Vorkonfektioniertes Kabel mit M12-Stecker und M12-Kupplung aus hartem PU und nickelplattierten Messingverschraubungen. Schutzart IP 67, Schirm auf die Verschraubung durchverbunden, PVC-Mantel, verdrehtes und geschirmtes Adernpaar, 2/18 AWG, Temperaturbereich -40 ... +70 °C.

- Kabellänge 1 m, Best.-Nr. 52001025
- Kabellänge 2 m, Best.-Nr. 52001040
- Kabellänge 5 m, Best.-Nr. 52001041
- Kabellänge 10 m, Best.-Nr. 52001042

9 Störungsbehebung

9.1 Fehlersuchanleitung

9.1.1 Systemfehlermeldungen Vor-Ort-Anzeige

Im Fehlerfall sehen Sie auf dem Display von MyPro ein blinkendes Alarmsymbol. Im Menü "Diagnoseparameter" (Bedienebene 1, Taste "-") können Sie die Diagnosecodes ablesen. Bis max. 5 Diagnosecodes sind dort in der Reihenfolge ihrer Priorität hinterlegt.

Entnehmen Sie der nachfolgenden Tabelle alle möglichen Diagnosecodes und die Maßnahmen zur Abhilfe.

| Diagnosecode | Mögliche Ursache | Tests und / oder Abhilfemaßnahmen |
|--------------|--|--|
| E 001 | EEPROM-Speicherfehler | Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein (Busleitung unterbrechen/wiederherstellen). Tritt der Fehler immer noch auf, müssen Sie das Gerät austauschen bzw. zur Reparatur einsenden. |
| E 002 | Gerät nicht abgeglichen, Abgleich ungültig, keine Anwenderdaten oder Anwenderdaten nicht gültig (EEPROM-Fehler) | |
| E 007 | Messumformer gestört | |
| E 008 | Sensoranschluss fehlerhaft | Überprüfen Sie den Sensoranschluss. Tritt der Fehler immer noch auf, müssen Sie den Sensor austauschen bzw. zur Reparatur einsenden. |
| E 010 | Kein Temperaturfühler, Temperaturfühler falsch angeschlossen | Überprüfen Sie den Anschluss des Temperaturfühlers oder prüfen Sie den Messumformer mittels Temperatur-Simulator. |
| E 025 | Grenzwert Airset-Offset überschritten | Führen Sie Airset erneut aus. Tauschen Sie ggf. den Sensor. |
| E 036 | Kalibrierbereich Sensor überschritten | Reinigen Sie den Sensor und führen Sie eine neue Kalibrierung durch. |
| E 037 | Kalibrierbereich Sensor unterschritten | Prüfen Sie ggf. die Sensoranschlüsse. |
| E 045 | Kalibrierung abgebrochen | Kalibrieren Sie neu. |
| E 046 | Stromausgang Anfang und Ende vertauscht | Stellen Sie den 4 mA- bzw. 20 mA-Wert richtig ein (4 mA-Wert < 20 mA-Wert). |
| E0 49 | Kalibrierbereich Einbaufaktor überschritten | Prüfen Sie den Rohrdurchmesser. Reinigen Sie den Sensor und führen Sie eine neue Kalibrierung durch. |
| E0 50 | Kalibrierbereich Einbaufaktor unterschritten | |
| E0 55 | Messbereich Hauptparameter unterschritten | Tauchen Sie den Sensor in ein leitfähiges Medium oder führen Sie Airset durch. |
| E 057 | Messbereich Hauptparameter überschritten | Prüfen Sie die Messung, Regelung und die Anschlüsse. |
| E 059 | Messbereich Temperatur unterschritten | |
| E 061 | Messbereich Temperatur überschritten | |
| E0 77 | Temperatur außerhalb α -Tabelle | Reinigen Sie den Sensor und prüfen Sie die Tabellen. |
| E0 78 | Temperatur außerhalb Konzentrationstabelle | |
| E 079 | Leitfähigkeit außerhalb Konzentrationstabelle | |
| E 101 | Servicefunktion aktiv | Schalten Sie die Servicefunktion aus oder das Gerät aus/ein. |
| E 106 | Download aktiv | Warten Sie das Ende des Downloads ab. |
| E 116 | Download-Fehler | Wiederholen Sie den Download. |
| E 150 | Abstand der Temperaturwerte der α -Tabelle zu klein oder nicht monoton steigend | Geben Sie die Werte korrekt ein (Mindestabstand der Temperatur 10 K von Wert zu Wert). |

9.1.2 Systemfehlermeldungen PROFIBUS-PA

Die Parameter DIAGNOSIS und DIAGNOSIS_EXTENSION werden aus gerätespezifischen Fehlern erzeugt (s. Tabelle).

| NAMUR-Klasse | Fehler-Nr. | Beschreibung | DIAGNOSIS | DIAGNOSIS_EXTENSION | Messwert-Status | | |
|------------------|------------|--|-----------------------------------|---------------------|-----------------|--------------------------------|----|
| | | | | | Quality | Sub-Status | |
| Ausfall | E001 | Speicher fehlerhaft | 01 00 00 80 - DIA_HW_ELECTR | 01 00 00 00 00 00 | BAD | device failure | 0C |
| Ausfall | E002 | Datenfehler im EEPROM | 10 00 00 80 - DIA_MEM_CHKSUM | 02 00 00 00 00 00 | BAD | device failure | 0C |
| Ausfall | E007 | Transmitter 1 fehlerhaft | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 04 00 00 00 00 00 | BAD | device failure | 0C |
| Ausfall | E008 | Sensor oder Sensoranschluss 1 fehlerhaft | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 08 00 00 00 00 00 | BAD | sensor failure | 10 |
| Ausfall | E010 | Temperaturfühler 1 defekt | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 10 00 00 00 00 00 | BAD | sensor failure | 10 |
| Ausfall | E025 | Airset-Offset überschritten | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 20 00 00 00 00 00 | BAD | configuration error | 04 |
| Ausfall | E036 | Kalibrierbereich Sensor überschritten | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 40 00 00 00 00 00 | BAD | configuration error | 04 |
| Ausfall | E037 | Kalibrierbereich Sensor unterschritten | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 80 00 00 00 00 00 | BAD | configuration error | 04 |
| Ausfall | E045 | Kalibrierung abgebrochen | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 00 01 00 00 00 00 | BAD | configuration error | 04 |
| Ausfall | E049 | Einbaufaktor überschritten | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 00 02 00 00 00 00 | BAD | configuration error | 04 |
| Ausfall | E050 | Einbaufaktor unterschritten | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 00 04 00 00 00 00 | BAD | configuration error | 04 |
| Ausfall | E055 | Anzeigebereich des Hauptparameters unterschritten | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 00 08 00 00 00 00 | UNCERTAIN | sensor conversion not accurate | 50 |
| Ausfall | E057 | Anzeigebereich des Hauptparameters überschritten | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 00 10 00 00 00 00 | UNCERTAIN | sensor conversion not accurate | 50 |
| Ausfall | E059 | Temperaturbereich unterschritten | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 00 20 00 00 00 00 | UNCERTAIN | sensor conversion not accurate | 50 |
| Ausfall | E061 | Temperaturbereich überschritten | 20 00 00 80 - DIA_MEASUREMENT | 00 40 00 00 00 00 | UNCERTAIN | sensor conversion not accurate | 50 |
| Ausfall | E077 | Temperatur außerhalb Alphatabelle | 00 04 00 80 - DIA_CONF_INVALID | 00 80 00 00 00 00 | BAD | configuration error | 04 |
| Ausfall | E078 | Temperatur außerhalb Konzentrationstabelle | 00 04 00 80 - DIA_CONF_INVALID | 00 00 01 00 00 00 | BAD | configuration error | 04 |
| Ausfall | E079 | Leitfähigkeit außerhalb Konzentrationstabelle | 00 04 00 80 - DIA_CONF_INVALID | 00 00 02 00 00 00 | BAD | configuration error | 04 |
| Funkt.-kontrolle | E101 | Servicefunktion aktiv | | | – | – | |
| Funkt.-kontrolle | E106 | Download aktiv | 00 00 00 80 - EXTENSION_AVAILABLE | 00 00 00 00 00 80 | – | – | |
| Ausfall | E116 | Download-Fehler | 00 04 00 80 - DIA_CONF_INVALID | 00 00 04 00 00 00 | BAD | configuration error | 04 |
| Wartung | E150 | Abstand der Temperaturwerte oder Alpha-Wert-Tabelle zu klein | 00 20 00 80 - DIA_MAINTENANCE | 00 00 00 01 00 00 | UNCERTAIN | configuration error | 5C |

9.2 Ersatzteile

9.2.1 Aufbau Getrennt-Ausführung CLM 431

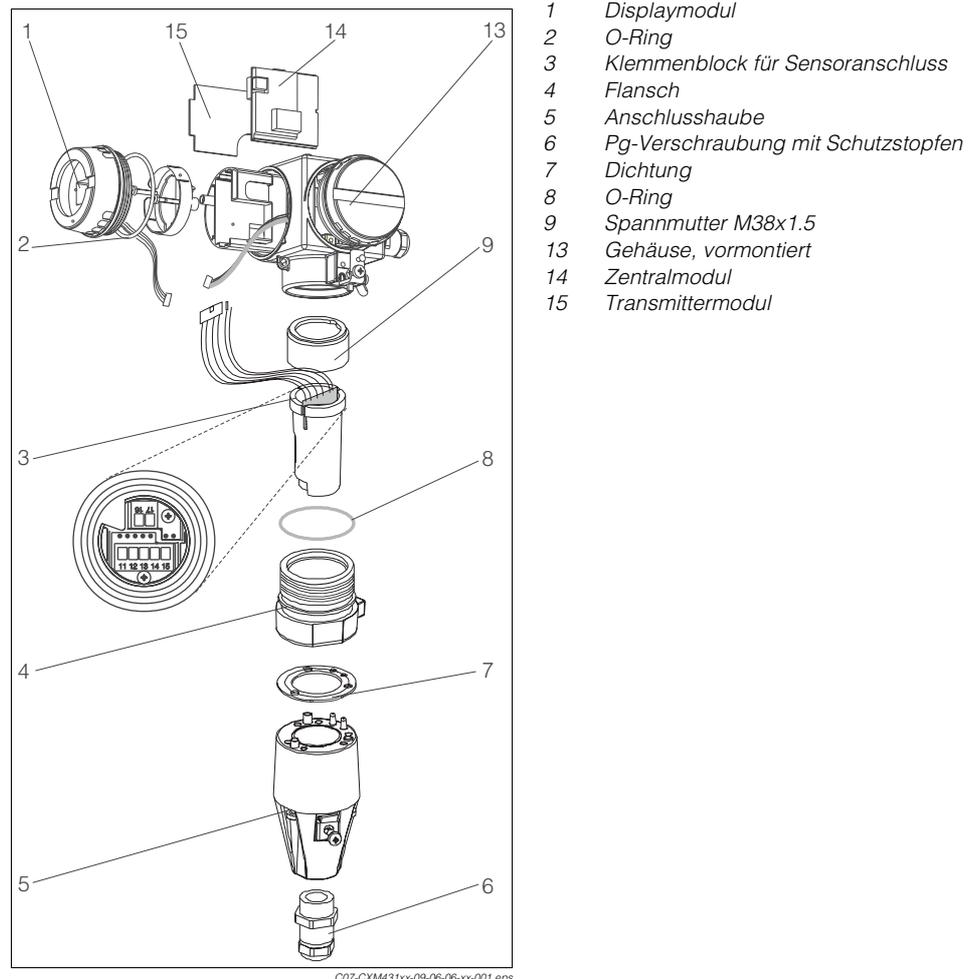


Abb. 48: Komponenten CLM 431

9.2.2 Aufbau Kompakt-Ausführung CLD 431

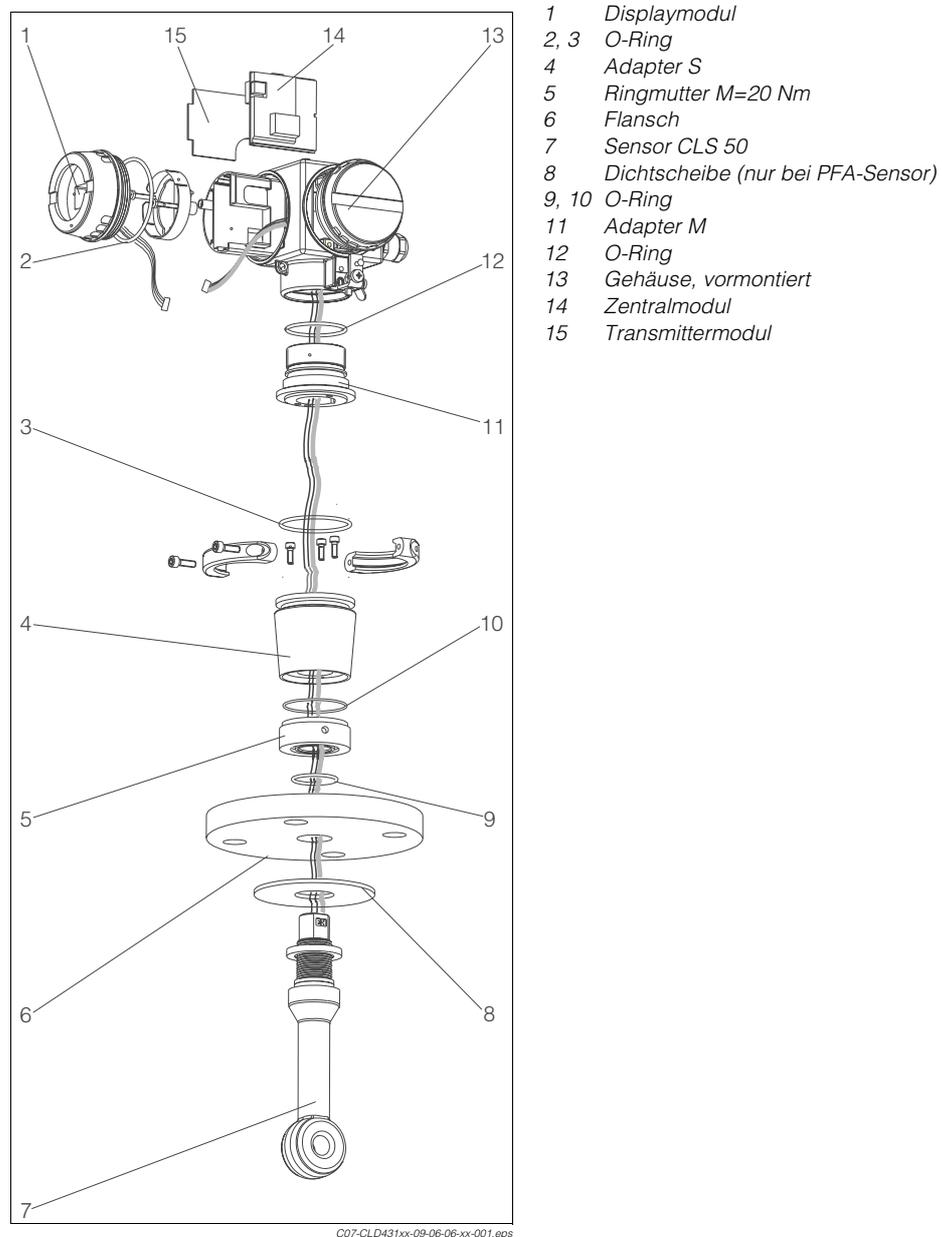


Abb. 49: Komponenten CLD 431

9.2.3 Bestellung von Ersatzteilkits

- Kit CXX431 MEK
 Displaymodul, Ex/Nicht-Ex
 Best.-Nr. 51501610
- Kit MKIC
 Transmittermodul, Ex/Nicht-Ex
 Best.-Nr. 51501206
- Kit CLX431 MEK
 Zentralmodul, induktive Leitfähigkeit, PROFIBUS-PA, Ex/Nicht-Ex
 Best.-Nr. 51501618
- Kit CLM431 MEK
 Sensorklemmenblock, induktive Leitfähigkeit
 Best.-Nr. 51503380
- Kit CXM431 MEK
 Sensorklemmen zweipolig und fñnfpolig, je 5 Stück; Best.-Nr. 51505580

9.3 Rücksendung

Im Reparaturfall senden Sie den Messumformer bitte *gereinigt* an die E+H-Vertriebszentrale. Die Adressen finden Sie auf der Rückseite dieser Anleitung. Verwenden Sie für die Rücksendung die Originalverpackung.

Legen Sie bitte das ausgefüllte Gefahrgutblatt (vorletzte Seite dieser Betriebsanleitung kopieren) der Verpackung und zusätzlich den Versandpapieren bei.

9.4 Entsorgung

In dem Produkt sind elektronische Bauteile verwendet. Deshalb müssen Sie das Produkt als Elektronikschrott entsorgen. Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften.

10 Technische Daten

10.1 Eingangskenngrößen

| | | |
|---------------------------|--|--|
| Messgröße | Leitfähigkeit Konzentration Temperatur | |
| Messbereich | Leitfähigkeit: | 0 ... 2000 mS/cm (unkompensiert) |
| | Konzentration – NaOH: – HNO ₃ : – H ₂ SO ₄ : – H ₃ PO ₄ : – HCl: | 0 ... 15 % 0 ... 20 % 0 ... 30 % 0 ... 12 % 0 ... 15 % |
| Temperaturmessung | Pt 100 | |
| Kabelspezifikation | max. Kabellänge 55 m mit Kabel CLK 5 | |

10.2 Signalausgang

| | |
|------------------------------|---|
| Ausgangssignal | Digitales Kommunikationssignal, PROFIBUS-PA |
| Ausfallsignal | Status- und Alarmmeldungen gemäß PROFIBUS-PA, nach EN 50 170 Part 4, IEC 1158-2, Profile 3.0 Display: Fehlercode |
| PA-Funktion | Slave |
| Übertragungsrate | 31,25 kBit/s |
| Signalcodierung | Manchester II |
| Antwortzeit Slave | ca. 20 ms |
| Physikalische Schicht | IEC 1158-2 |
| Busspannung | 9 ... 32 V |
| Stromaufnahme Bus | 10 mA ± 1 mA |
| Einschaltstrom | entspricht Tabelle 4, IEC 1158-2 |

10.3 Leistungsmerkmale

| | | |
|--|--|--|
| Messwertauflösung | Leitfähigkeit: | max. 0,1 µS/cm (im niedrigsten Messbereich) |
| | Temperatur: | 0,1 °C |
| Messabweichung Messumformer¹ | Leitfähigkeit: | 0,5% vom Messwert ± 4 Digits |
| | Temperatur: | max. 1 °C |
| Wiederholbarkeit Messumformer¹ | Leitfähigkeit: | ≤ 0,2% vom Messwert ± 2 Digits |
| | Temperatur: | 0,5% vom Messwert ± 4 Digits |
| Messabweichung CLD 431 Sensor | Leitfähigkeit bei –20 ... 100 °C Leitfähigkeit bei > 100 °C | ± 5 µS/cm + 0,5 % vom Messwert ± 10 µS/cm + 0,5 % vom Messwert |
| Zellkonstante | CLM 431: | 0,0025 ... 99,99 cm ⁻¹ (einstellbar, je nach Sensor) |
| | CLD 431: | 2 cm ⁻¹ (mit integriertem Sensor CLS 50) |
| Messfrequenz (Oszillator) | 2 kHz | |

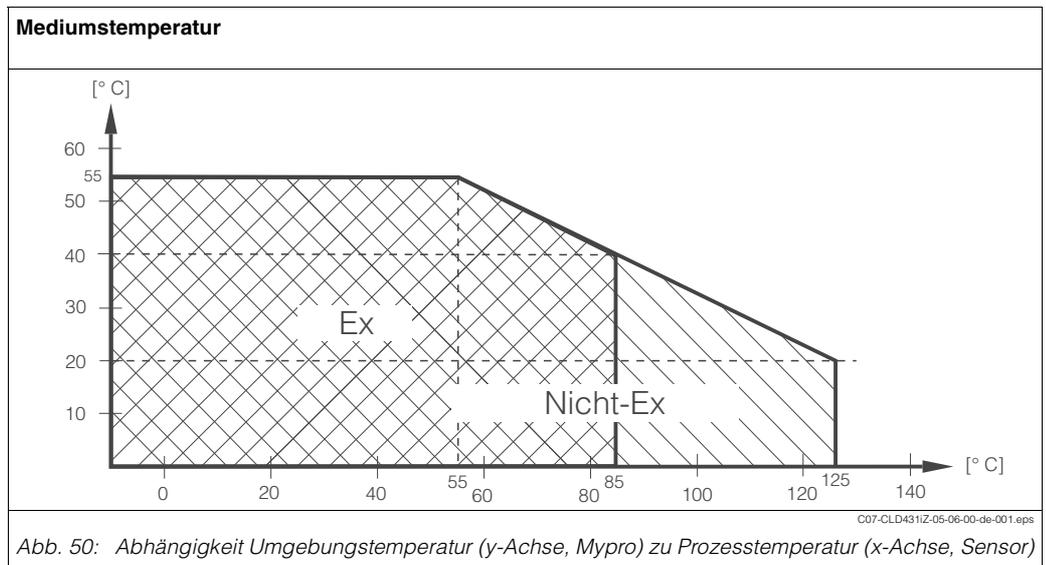
| | | |
|--|--------------------------------|---|
| Temperaturkompensation | Bereich: | -35 ... +250 °C |
| | Kompensationsarten: | keine ($\alpha=0$), linear, Tabelle, NaCl |
| Temperatur-Offset | einstellbar von -20 bis +20 °C | |
| Temperatur-Ansprechzeit t_{90}¹ | PEEK-Ausführung: | ca. 7 min. |
| | PFA-Ausführung: | ca. 26 min. |

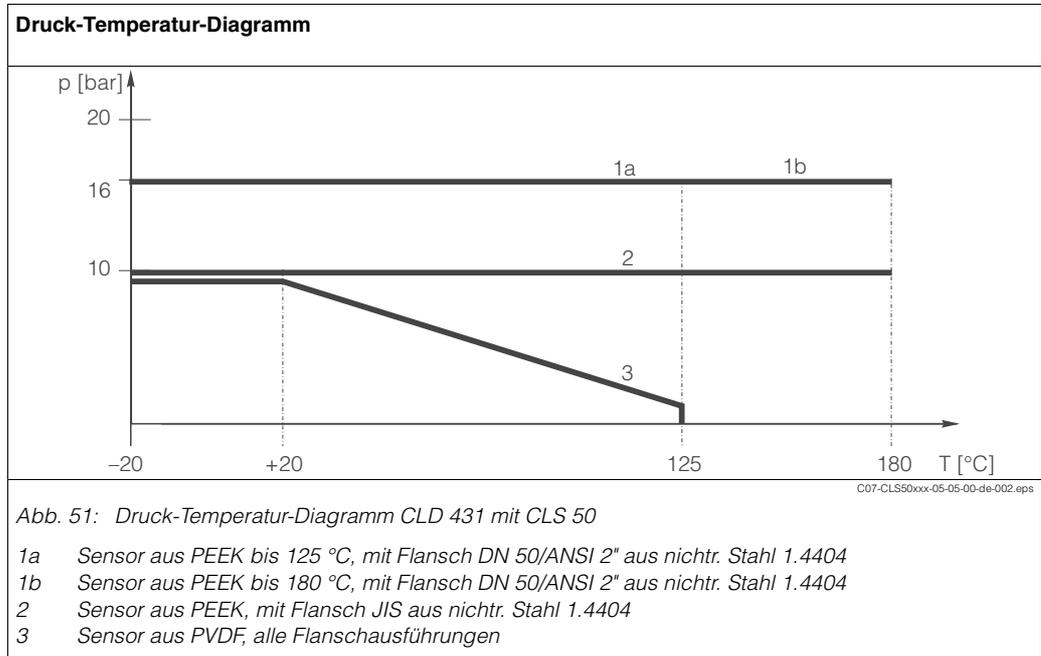
1) gemäß DIN IEC 746 Teil 1, Nennbetriebsbedingungen

10.4 Umgebungsbedingungen

| | |
|---|--|
| Umgebungstemperatur | -10 ... +55 °C |
| Umgebungstemperaturgrenze | -20 ... +60 °C (Nicht-Ex) -15 ... +55 °C (Ex-Ausführung) |
| Lagerungstemperatur | -25 ... +70 °C |
| Elektromagnetische Verträglichkeit | Störaussendung und Störfestigkeit gem. EN 61326: 1997 / A1: 1998 |
| Schutzart | IP 65 |
| Relative Feuchte | 10 ... 95%, nicht kondensierend |

10.5 Prozessbedingungen CLD 431





10.6 Konstruktiver Aufbau

| | | |
|--|---|--|
| Bauform, Maße | CLM 431: | H x B x T: 227 x 104 x 137 mm |
| | CLD 431: | Länge inkl. CLS 50: 350 ... 360 mm (je nach Flansch) |
| Gewicht | CLM 431: | max. 1,25 kg |
| | CLD 431: | ca. 4,5 kg |
| Werkstoffe, nicht medienberührend | Gehäuse aus GD-AISI 10 Mg, kunststoffbeschichtet | |
| Werkstoffe, medienberührend | PTFE, PFA oder PEEK, PVDF (je nach Bestellausführung) | |

10.7 Anzeige- und Bedienelemente

| | |
|------------------------------------|---|
| Vor-Ort-Bedienung | über Tasten, s. Kapitel "Vor-Ort-Bedienung" |
| PC-Bedienung | über PROFIBUS-PA mit Commuwin II |
| Busadresse | über Tasten oder über Set_Slave_Adr |
| Kommunikationsschnittstelle | PROFIBUS-PA |

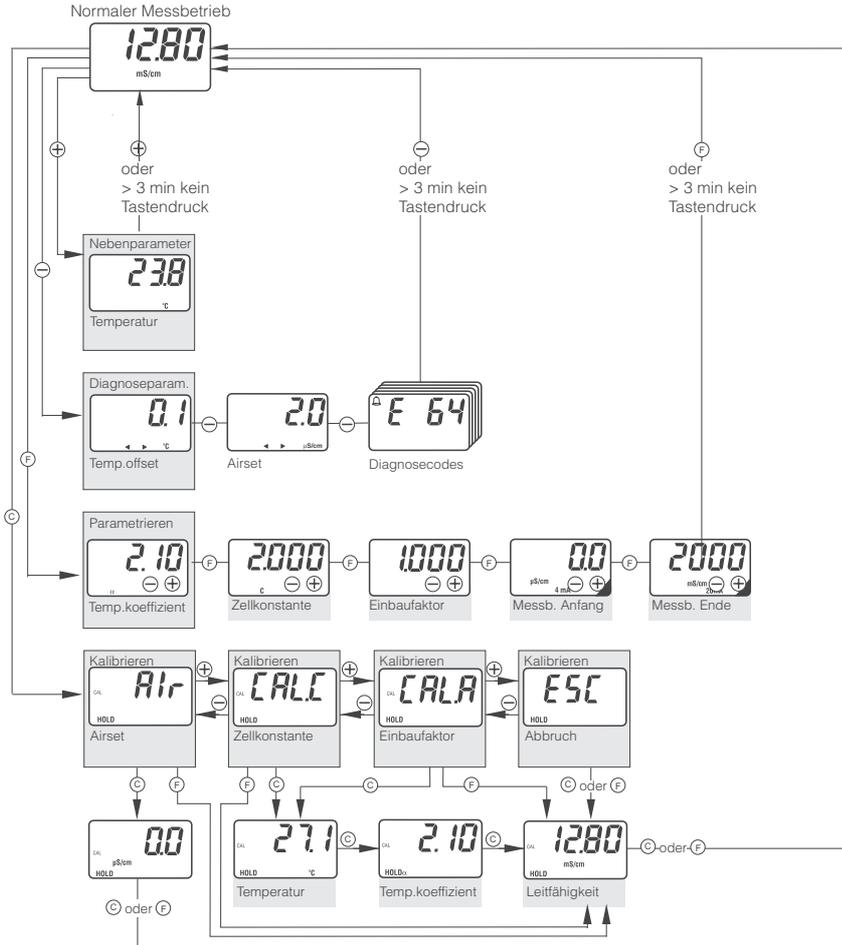
10.8 Normen- und Richtlinien

| | |
|------------------------------|---|
| PROFIBUS-PA | MBP (Manchester coded, bus powered) gemäß IEC 61158-2, EN 50170 Part A2, DIN 19 245, Teil 4, PNO-Richtlinien zu PROFIBUS-PA |
| PROFIBUS | EN 50 170, Teil 2; DIN 19 245, Teil 1-3 |
| Eigensicherheit | EN 50 020; FISCO-Modell; IEC 79-14 |
| Physikalische Schicht | EN 61 158-2; IEC 1158-2 |

11 Anhang

Bedienmatrix

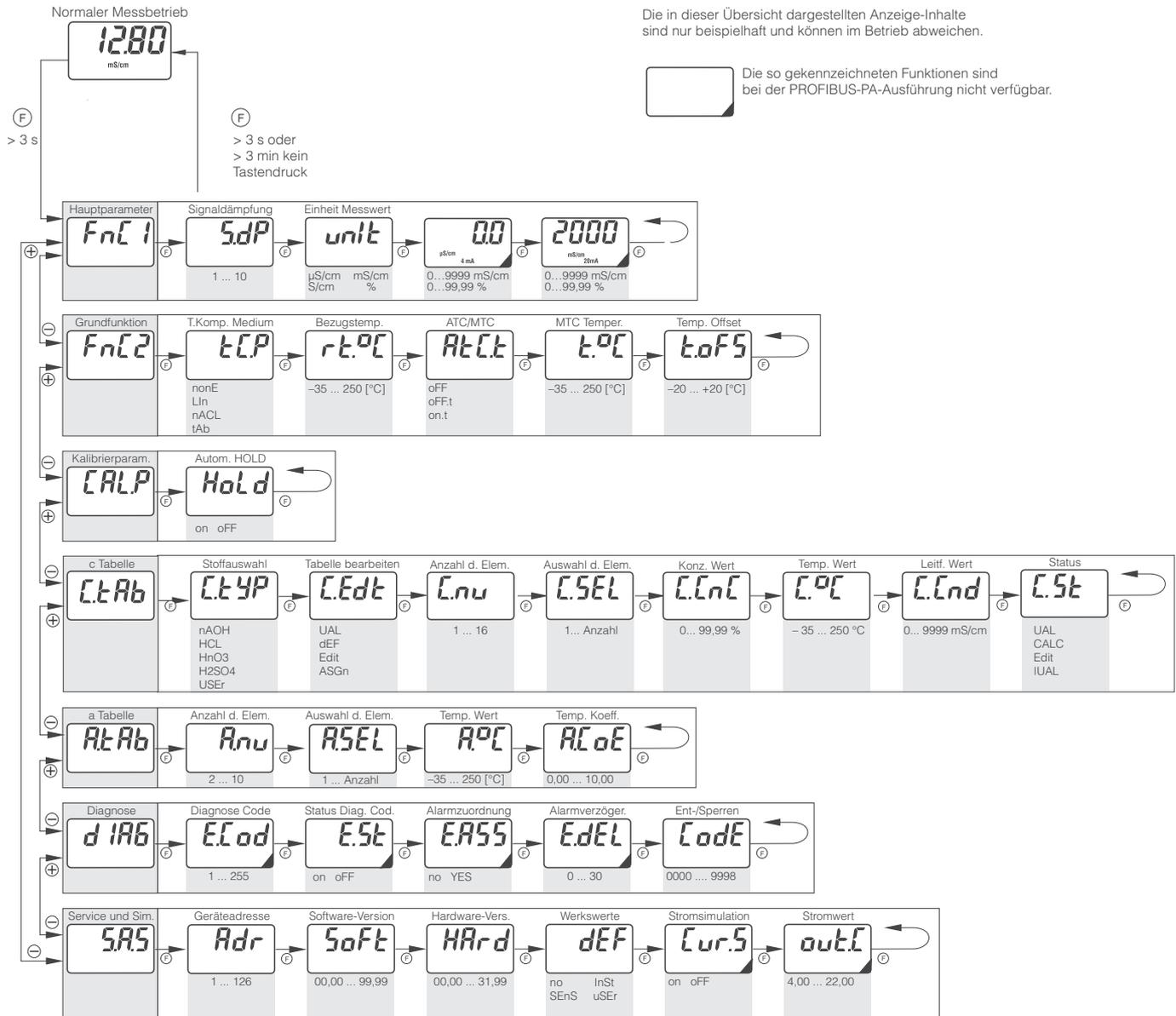
Bedienebene 1



Die in dieser Übersicht dargestellten Anzeige-Inhalte sind nur beispielhaft und können im Betrieb abweichen.

 Die so gekennzeichneten Funktionen sind bei der PROFIBUS-PA-Variante nicht verfügbar.

Bedienebene 2



C07-CLM431ZZ-13-06-00-de-002.eps

Stichwortverzeichnis

A

| | |
|----------------------------|--------|
| Alarm | |
| Erkennung und Behandlung | 42 |
| Analog Input Block | 39, 46 |
| Analysier Transducer Block | 45 |
| Anschlussbox | 54 |
| Anschlusskontrolle | 18 |
| Anzeige | 19, 62 |
| Armatur | 53 |
| Auswahl | |
| Einheiten | 31 |
| Azyklischer Datenaustausch | 37 |

B

| | |
|------------------------------|--------|
| Bauteile | 57–58 |
| Bedienelemente | 62 |
| Bedientasten | 19 |
| Bedienung | 4 |
| Bedienebene 1 | 21 |
| Bedienebene 2 | 24 |
| Bedienebenen | 20 |
| Bedienmöglichkeiten | 19 |
| Funktionsgruppen | 25–29 |
| Software | 48 |
| Vor-Ort | 19 |
| Bestellung | 6 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 4 |
| Betriebssicherheit | 4 |
| Binärkode | 31 |
| Blockmodell | |
| Allgemein | 30 |
| Analog Input Block | 39, 46 |
| Analysier Transducer Block | 45 |
| Physical Block | 38, 43 |
| Busadresse | 29, 51 |
| Buskabel | 54 |

C

| | |
|------------------------------------|-------|
| CE-Zeichen (Konformitätserklärung) | 8 |
| CLS 50 | 57–58 |
| Commuwin II | 48 |

D

| | |
|----------------|----------------------|
| Datenaustausch | |
| Anpassung | 31 |
| Azyklisch | 37 |
| Zyklisch | 30 |
| Datenblöcke | 30, 38–39, 43, 45–46 |
| Diagnosecode | 55 |
| Display | 15 |
| Displaymodul | 57–58 |

E

| | |
|------------------------|------------|
| Einbau | 10, 13, 15 |
| Einbaufaktor | 13 |
| Eingangskenngrößen | 60 |
| Eingangswert | 41 |
| Einheiten | 31 |
| Einstellen | |
| Geräteadresse | 51 |
| Elektrischer Anschluss | 16 |
| Entsorgung | 59 |
| Ersatzteile | 57–58 |

F

| | |
|-----------------------|-------|
| Fehler | 55 |
| Systemfehlermeldungen | 55–56 |
| Fehlerverhalten | 41 |
| Fließkommazahl | 31 |
| FSAFE VALUE | 46 |
| Funktionsgruppe | |
| Alphatabelle | 28 |
| Diagnose | 28 |
| Funktionsgruppe 1 | 25 |
| Funktionsgruppe 2 | 25 |
| Kalibrierparameter | 26 |
| Konzentrationstabelle | 27 |
| Servicesimulation | 29 |

G

| | |
|-------------------------|--------|
| Geräteadresse | 51 |
| Geräteblock | 38, 43 |
| Gerätemanagement | 43 |
| Gerätstammdateien (GSD) | 33 |
| Gerätestecker M12 | 54 |
| Grenzwerte | 42 |

H

| | |
|---------------------------------|----|
| Herstellerspezifische Parameter | 47 |
| Hexadezimalcode | 31 |
| HI_HI_ALM | 46 |
| HI_HI_LIM | 46 |

I

| | |
|----------------|-------|
| IEEE 754 | 31 |
| Inbetriebnahme | 4, 51 |
| Installation | 9 |

K

| | |
|------------------------------------|----|
| Kabel | 53 |
| Kalibrierlösungen | 53 |
| Konfiguration | 33 |
| Beispiele | 36 |
| Konformitätserklärung | 8 |
| Konformitätserklärung (CE-Zeichen) | 8 |
| Konstruktiver Aufbau | 62 |
| Kontrolle | |
| Einbau | 15 |
| Elektrischer Anschluss | 18 |
| Installation und Funktion | 51 |

L

| | |
|-------------------|----|
| Lagerung | 10 |
| Leistungsmerkmale | 60 |
| Lieferumfang | 7 |
| LO_LO_ALM | 46 |

M

| | |
|-------------------|------|
| Menü | |
| Diagnoseparameter | 21 |
| Kalibrieren | 23 |
| Nebenparameter | 21 |
| Parametrieren | 22 |
| MODE_BLK | 46 |
| Montage | 4, 9 |

N

| | |
|--------|----|
| Normen | 62 |
|--------|----|

O

| | |
|-----------|----|
| OUT | 46 |
| OUT SCALE | 46 |

P

| | |
|----------------------|--------|
| Parameter | |
| Herstellerspezifisch | 47 |
| Parametrierung | |
| Freigeben | 20 |
| Physical Block | 38, 43 |
| Produktstruktur | 6 |
| PROFIBUS | |
| Anschlussbox | 54 |
| Konfiguration | 33 |
| Y-Adapter | 54 |
| PV SCALE | 46 |

R

| | |
|-------------|-------|
| Reinigung | 52 |
| Reparatur | 52 |
| Rücksendung | 5, 59 |

S

| | |
|---------------------------------|----|
| Schreibschutz | 38 |
| Sensor | 53 |
| Sicherheitszeichen und -symbole | 5 |
| Signalausgang | 60 |
| Signalverarbeitung | 39 |
| Simulation | |
| Ein- / Ausgang | 41 |
| Slot/Index-Tabellen | 43 |
| Software | 54 |
| SPS | 9 |
| Statuscodes | 32 |
| Störungen | 55 |
| Symbole | |
| Sicherheitszeichen | 5 |
| Systemeinrichtung | 9 |
| Systemfehlermeldungen | |
| PROFIBUS | 56 |
| Vor-Ort-Anzeige | 55 |

T

| | |
|------------------|-------|
| Technische Daten | 60–62 |
| Transmittermodul | 57–58 |
| Transport | 10 |
| Typenschild | 6 |

U

| | |
|----------------------|----|
| Umgebungsbedingungen | 61 |
| Umskalierung | 41 |

V

| | |
|--------------------|----|
| Verbindungsdose | 53 |
| Verlängerungskabel | 53 |
| Verriegelung | 20 |
| Verwendung | 4 |
| Bestimmungsgemäße | 4 |
| Vor-Ort-Bedienung | 19 |

W

| | |
|--------------|----|
| Wandabstand | 13 |
| Warenannahme | 10 |
| Wartung | 52 |

Z

| | |
|---------------------------|-------|
| Zentralmodul | 57–58 |
| Zubehör | 53 |
| Zyklischer Datenaustausch | 30 |

Erklärung zur Kontamination

Lieber Kunde,
Aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen und zum Schutz unserer Mitarbeiter und Betriebseinrichtungen benötigen wir die unterschriebene »Erklärung zur Kontamination«, bevor Ihr Auftrag bearbeitet werden kann. Legen Sie diese vollständig ausgefüllte Erklärung unbedingt den Versandpapieren bei. Dies gilt auch für zusätzliche Sicherheitsdatenblätter und/oder spezielle Handhabungsvorschriften.

Geräte- / Sensortyp: _____ Seriennummer: _____
Medium / Konzentration: _____ Temperatur: _____ Druck: _____
Gereinigt mit: _____ Leitfähigkeit: _____ Viskosität: _____

Warnhinweise zum Medium:



radioaktiv



explosiv



ätzend



giftig



gesundheitsschädlich



biogefährlich



brandfördernd



unbedenklich

Kreuzen Sie bitte zutreffende Warnhinweise an.

Grund der Einsendung:

Angaben zur Firma:

| | | | |
|----------|-------|--------------------|-------|
| Firma: | _____ | Ansprechpartner: | _____ |
| | _____ | | _____ |
| | _____ | Abteilung: | _____ |
| Adresse: | _____ | Telefon-Nummer: | _____ |
| | _____ | Fax / E-Mail: | _____ |
| | _____ | Ihre Auftrags-Nr.: | _____ |

Hiermit bestätigen wir, dass die zurückgesandten Teile gereinigt wurden und frei sind von jeglichen Gefahr- oder Giftstoffen entsprechend den Gefahren-Schutzvorschriften.

(Ort, Datum)

(Firmenstempel und rechtsverbindliche Unterschrift)



Europe

Austria – Wien

□ Endress+Hauser Ges.m.b.H.
Tel. (01) 88 05 60, Fax (01) 88 05 63 35

Belarus – Minsk

Belorgsintez
Tel. (017) 2 50 84 73, Fax (017) 2 50 85 83

Belgium / Luxembourg – Bruxelles

□ Endress+Hauser S.A. / N.V.
Tel. (02) 2 48 06 00, Fax (02) 2 48 05 53

Bulgaria – Sofia

Intertech-Automation Ltd.
Tel. (02) 9 62 71 52, Fax (02) 9 62 14 71

Croatia – Zagreb

□ Endress+Hauser GmbH+Co.
Tel. (01) 6 63 77 85, Fax (01) 6 63 78 23

Cyprus – Nicosia

I+G Electrical Services Co. Ltd.
Tel. (02) 48 47 88, Fax (02) 48 46 90

Czech Republic – Praha

□ Endress+Hauser Czech s.r.o.
Tel. (02) 66 78 42 31, Fax (026) 66 78 41 79

Denmark – Søborg

□ Endress+Hauser A/S
Tel. (70) 13 11 32, Fax (70) 13 21 33

Estonia – Tartu

Elvi-Aqua
Tel. (7) 30 27 32, Fax (7) 30 27 31

Finland – Helsinki

□ Metso Endress+Hauser Oy
Tel. (204) 8 31 60, Fax (204) 8 31 61

France – Huingue

□ Endress+Hauser S.A.
Tel. (389) 69 67 68, Fax (389) 69 48 02

Germany – Weil am Rhein

□ Endress+Hauser Messtechnik GmbH+Co. KG
Tel. (07621) 9 75 01, Fax (07621) 97 55 55

Greece – Athens

I & G Building Services Automation S.A.
Tel. (01) 9 24 15 00, Fax (01) 9 22 17 14

Hungary – Budapest

□ Endress+Hauser Magyarország
Tel. (01) 4 12 04 21, Fax (01) 4 12 04 24

Iceland – Reykjavik

Sindra-Stál hf
Tel. 5 75 00 00, Fax 5 75 00 10

Ireland – Clane / County Kildare

□ Flomeaco Endress+Hauser Ltd.
Tel. (045) 86 86 15, Fax (045) 86 81 82

Italy – Cernusco s/N, Milano

□ Endress+Hauser S.p.A.
Tel. (02) 92 19 21, Fax (02) 92 19 23 62

Latvia – Riga

Elekoms Ltd.
Tel. (07) 33 64 44, Fax (07) 33 64 48

Lithuania – Kaunas

UAB Agava Ltd.
Tel. (03) 7 20 24 10, Fax (03) 7 20 74 14

Netherlands – Naarden

□ Endress+Hauser B.V.
Tel. (035) 6 95 86 11, Fax (035) 6 95 88 25

Norway – Lierskogen

□ Endress+Hauser A/S
Tel. 32 85 98 50, Fax 32 85 98 51

Poland – Wrocław

□ Endress+Hauser Polska Sp. z o.o.
Tel. (071) 7 80 37 00, Fax (071) 7 80 37 60

Portugal – Cacem

□ Endress+Hauser Lda.
Tel. (21) 4 26 72 90, Fax (21) 4 26 72 99

Romania – Bucharest

Romconseng S.R.L.
Tel. (01) 4 10 16 34, Fax (01) 4 11 25 01

Russia – Moscow

□ Endress+Hauser GmbH+Co
Tel. (095) 1 58 75 64, Fax (095) 7 84 63 91

Slovak Republic – Bratislava

Transcom Technik s.r.o.
Tel. (2) 44 88 86 90, Fax (2) 44 88 71 12

Slovenia – Ljubljana

□ Endress+Hauser (Slovenija) D.O.O.
Tel. (01) 5 19 22 17, Fax (01) 5 19 22 98

Spain – Sant Just Desvern

□ Endress+Hauser S.A.
Tel. (93) 4 80 33 66, Fax (93) 4 73 38 39

Sweden – Sollentuna

□ Endress+Hauser AB
Tel. (08) 55 51 16 00, Fax (08) 55 51 16 55

Switzerland – Reinach/BL 1

□ Endress+Hauser Metso AG
Tel. (061) 7 15 75 75, Fax (061) 7 11 16 50

Turkey – Levent/Istanbul

Intek Endüstriyel Ölçü ve Kontrol Sistemleri
Tel. (0212) 2 75 13 55, Fax (0212) 2 66 27 75

Ukraine – Kiev

Photonika GmbH
Tel. (44) 2 68 81 02, Fax (44) 2 69 07 05

Great Britain – Manchester

□ Endress+Hauser Ltd.
Tel. (0161) 2 86 50 00, Fax (0161) 9 98 18 41

Yugoslavia Republic – Beograd

Meris d.o.o.
Tel. (11) 4 44 29 66, Fax (11) 3 08 57 78

Africa

Algeria – Annaba

Symes Systemes et Mesures
Tel. (38) 88 30 03, Fax (38) 88 30 02

Egypt – Heliopolis/Cairo

Anasia Egypt For Trading (S.A.E.)
Tel. (02) 2 68 41 50, Fax (02) 2 68 41 69

Morocco – Casablanca

Oussama S.A.
Tel. (02) 22 24 13 38, Fax (02) 2 40 26 57

Rep. South Africa – Sandton

□ Endress+Hauser (Pty.) Ltd.
Tel. (011) 2 62 80 00, Fax (011) 2 62 80 62

Tunisia – Tunis

CMR Controle, Maintenance et Regulation
Tel. (01) 79 30 77, Fax (01) 78 85 95

America

Argentina – Buenos Aires

□ Endress+Hauser Argentina S.A.
Tel. (11) 45 22 79 70, Fax (11) 45 22 79 09

Brazil – Sao Paulo

□ Samson Endress+Hauser Ltda.
Tel. (011) 50 31 34 55, Fax (011) 50 31 30 67

Canada – Burlington, Ontario

□ Endress+Hauser (Canada) Ltd.
Tel. (905) 6 81 92 92, Fax (905) 6 81 94 44

Chile – Santiago de Chile

□ Endress+Hauser (Chile) Ltd.
Tel. (02) 3 21 30 09, Fax (02) 3 21 30 25

Colombia – Bogota D.C.

Colsein Ltda.
Tel. (01) 2 36 76 59, Fax (01) 6 10 78 68

Costa Rica – San Jose

Euro-Tec (Costa Rica) S.A.
Tel. 2 20 28 08, Fax 2 96 15 42

Ecuador – Quito

Insetec Cia. Ltda.
Tel. (02) 2 26 91 48, Fax (02) 2 46 18 33

El Salvador – San Salvador

Automatizacion y Control Industrial de El Salvador, S.A. de C.V.
Tel. 2 84 31 51, Fax 2 74 92 48

Guatemala – Ciudad de Guatemala

Automatizacion y Control Industrial, S.A.
Tel. (03) 34 59 85, Fax (03) 32 74 31

Honduras – San Pedro Sula, Cortes

Automatizacion y Control Industrial de Honduras, S.A. de C.V.
Tel. 5 57 91 36, Fax 5 57 91 39

Mexico – México, D.F

□ Endress+Hauser (México), S.A. de C.V.
Tel. (5) 5 55 68 24 07, Fax (5) 5 55 68 74 59

Nicaragua – Managua

Automatización y Control Industrial de Nicaragua, S.A.
Tel. 2 22 61 90, Fax 2 28 70 24

Peru – Lima

Process Control S.A.
Tel. (2) 61 05 15, Fax (2) 61 29 78

USA – Greenwood, Indiana

□ Endress+Hauser Inc.
Tel. (317) 5 35 71 38, Fax (317) 5 35 84 98

USA – Norcross, Atlanta

□ Endress+Hauser Systems & Gauging Inc.
Tel. (770) 4 47 92 02, Fax (770) 4 47 57 67

Venezuela – Caracas

Control C.A.
Tel. (212) 9 44 09 66, Fax (212) 9 44 45 54

Asia

Azerbaijan – Baku

Modcon Systems
Tel. (12) 92 98 59, Fax (12) 92 98 59

Brunei – Negara Brunei Darussalam

American International Industries (B) Sdn. Bhd.
Tel. (3) 22 37 37, Fax (3) 22 54 58

Cambodia – Khan Daun Penh, Phom Penh

Comin Khmere Co. Ltd.
Tel. (23) 42 60 56, Fax (23) 42 66 22

China – Shanghai

□ Endress+Hauser (Shanghai) Instrumentation Co. Ltd.
Tel. (021) 54 90 23 00, Fax (021) 54 90 23 03

China – Beijing

□ Endress+Hauser (Beijing) Instrumentation Co. Ltd.
Tel. (010) 65 88 24 68, Fax (010) 65 88 17 25

Hong Kong – Tsimshatsui / Kowloon

□ Endress+Hauser (H.K.) Ltd.
Tel. 8 52 25 28 31 20, Fax 8 52 28 65 41 71

India – Mumbai

□ Endress+Hauser (India) Pvt. Ltd.
Tel. (022) 6 93 83 36, Fax (022) 6 93 83 30

Indonesia – Jakarta

PT Grama Bazita
Tel. (21) 7 95 50 83, Fax (21) 7 97 50 89

Iran – Tehran

Patsa Industry
Tel. (021) 8 72 68 69, Fax (021) 8 71 96 66

Israel – Netanya

Instrumetrics Industrial Control Ltd.
Tel. (09) 8 35 70 90, Fax (09) 8 35 06 19

Japan – Tokyo

□ Sakura Endress Co. Ltd.
Tel. (0422) 54 06 11, Fax (0422) 55 02 75

Jordan – Amman

A.P. Parpas Engineering S.A.
Tel. (06) 5 53 92 83, Fax (06) 5 53 92 05

Kazakhstan – Almaty

BEI Electro
Tel. (72) 30 00 28, Fax (72) 50 71 30

Saudi Arabia – Jeddah

Anasia Industrial Agencies
Tel. (02) 6 53 36 61, Fax (02) 6 53 35 04

Kuwait – Safat

United Technical Services Est. For General Trading
Tel. 2 41 12 63, Fax 2 41 15 93

Lebanon – Jbeil Main Entry

Network Engineering
Tel. (3) 94 40 80, Fax (9) 54 80 38

Malaysia – Shah Alam, Selangor Darul Ehsan

□ Endress+Hauser (M) Sdn. Bhd.
Tel. (03) 78 46 48 48, Fax (03) 78 46 88 00

Pakistan – Karachi

Speedy Automation
Tel. (021) 7 72 29 53, Fax (021) 7 73 68 84

Philippines – Pasig City, Metro Manila

□ Endress+Hauser (Philippines) Inc.
Tel. (2) 6 38 18 71, Fax (2) 6 38 80 42

Singapore – Singapore

□ Endress+Hauser (S.E.A.) Pte. Ltd.
Tel. (65) 66 82 22, Fax (65) 66 68 48

Korea, South – Seoul

□ Endress+Hauser (Korea) Co. Ltd.
Tel. (02) 6 58 72 00, Fax (02) 6 59 28 38

Sultanate of Oman – Ruwi

Mustafa & Sultan Sience & Industry Co. L.L.C.
Tel. 63 60 00, Fax 60 70 66

Taiwan – Taipei

Kingjarl Corporation
Tel. (02) 27 18 39 38, Fax (02) 27 13 41 90

Thailand – Bangkok 10210

□ Endress+Hauser (Thailand) Ltd.
Tel. (2) 9 96 78 11-20, Fax (2) 9 96 78 10

United Arab Emirates – Dubai

Descon Trading L.L.C.
Tel. (04) 2 65 36 51, Fax (04) 2 65 32 64

Uzbekistan – Tashkent

Im Mexatronika-Tes
Tel. (71) 1 91 77 07, Fax (71) 1 91 76 94

Vietnam – Ho Chi Minh City

Tan Viet Bao Co. Ltd.
Tel. (08) 8 33 52 25, Fax (08) 8 33 52 27

Australia + New Zealand

Australia – Sydney, N.S.W.

□ Endress+Hauser (Australia) Pty. Ltd.
Tel. (02) 88 77 70 00, Fax (02) 88 77 70 99

New Zealand – Auckland

EMC Industrial Group Ltd.
Tel. (09) 4 15 51 10, Fax (09) 4 15 51 15

All other countries

□ Endress+Hauser GmbH+Co. KG
Instruments International
Weil am Rhein, Germany
Tel. (07621) 9 75 02, Fax (07621) 97 53 45

